

綾川町避難所運営マニュアル
～様式集～

令和3年4月1日
綾川町総務課

様式集 目次

1 避難所運営会議の運営など

【様式1】 避難所運営会議名簿（表・裏）

【様式2】 避難所受入スペース

【様式3】 鍵貸与保管台帳

【様式4】 関係機関連絡先

【様式5-1】 備蓄物資一覧（表・裏）

【様式5-2】 備蓄倉庫点検表

2 避難所の安全点検

【様式6】 避難所確認票

【様式7】 設備確認票

3 受付、総合窓口、名簿

【様式8-1】 避難所入所記録簿【通常時】

【様式8-2】 避難者カード【通常時】

【様式9】 避難者入所時チェックシート

【様式10-1】 被災世帯受付簿（避難所内避難者用）【大規模災害時】

【様式10-2】 被災世帯受付簿（避難所外避難者用）【大規模災害時】

【様式11-1】 被災世帯登録票【大規模災害時】（表・裏）

【様式11-2】 受付シート（英語）・中国語（簡体字）・ベトナム語

【様式12】 被災世帯名簿一覧【非公開】

【様式13】 避難者名簿【公開用】

【様式14】 避難者のチーム分け表

【様式15-1】 避難所入所ペット届出書（飼い主届出用）（表）
避難所へのペットの入所にあたって（裏）

【様式15-2】 避難所入所ペット整理簿（避難所記録用）

【様式15-3】 ペット入所状況報告・必要物資依頼書

【様式16】 退所届

【様式17】 受付メモ

【様式18】 避難所運営日誌

【様式19】 避難所運営日誌（メモ用）

- 【様式2 0】個別引き継ぎ事項（メモ用）
- 【様式2 1】落とし物リスト
- 【様式2 2】支援受け入れ一覧表
- 【様式2 3】取材・調査受付票（表）
避難所内で取材・調査をされる方へ（裏）

4 町災害対策本部等との連絡

（1）定期的な連絡

- 【様式2 4】避難所状況報告書（初動期）
- 【様式2 5】避難所状況報告書【第 報】

（2）食料・物資

- 【様式2 6】物資依頼票
- 【様式2 7】食料依頼票
- 【様式2 8】物品受払簿
- 【様式2 9】食料・物資受入及び配布管理簿

（3）人材

- 【様式3 0】人員等派遣依頼書
- 【様式3 1】ボランティア受付票

5 その他

- 【様式3 2】避難所衛生状況報告書

6 外国人対応（多言語避難者登録カード・食材の絵文字）

- 【様式3 3】多言語避難者登録カード
- 【01】日本語
- 【02】やさしい日本語
- 【03】英語
- 【04】中国語（簡体字）
- 【05】中国語（繁体字）
- 【06】韓国語

- 【07】 タガログ語
- 【08】 ポルトガル語
- 【09】 スペイン語
- 【10】 ロシア語
- 【11】 インドネシア語
- 【12】 タイ語
- 【13】 ベトナム語
- 【14】 ネパール語
- 【15】 ミャンマー語
- 【16】 フランス語
- 【17】 食材の絵文字（全言語共通）

6 出典・参考文献

【様式1】

避難所運営会議名簿

避難所名 _____

_____年__月__日 現在

役職等	氏名	
委員長		
副委員長		
委員		
P T A		
施設管理者		
避難所運営 スタッフ		

※委員は主に地域団体（自治会・自主防災組織等）の方を記入

※委員欄は、運営班に属さない方を記入

※運営班は裏面に記入

【裏面あり】

【裏面】

(運営班) 班長に◎、副班長に○を記入する。

班名	氏名	
総務班		
情報広報班		
保健救護班		
環境衛生班		
食料班		
施設物資班		
その他		

【様式2】

避難所受入スペース

_____年__月__日 現在

避難所名		避難所		
番号	部屋などの名称	階数	受け入れ可能数	備考 (用途など)
1	体育館			避難生活場所
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

*本部の設置場所、男女別の更衣室、授乳室、要配慮者、傷病者などに対応するため、体育館以外の場所も含めて、受け入れ候補施設を検討する。

*体育館など広いスペースについては、区割り（物資置場、受付、チームの割振りなど）も検討しておく。

【様式3】

鍵貸与保管台帳

____年__月__日 現在

避難所名		
氏名	住所	電話
所属・役職	貸与年月日	種類
	年 月 日	公民館・体育館・防災倉庫
氏名	住所	電話
所属・役職	貸与年月日	種類
	年 月 日	公民館・体育館・防災倉庫
氏名	住所	電話
所属・役職	貸与年月日	種類
	年 月 日	公民館・体育館・防災倉庫
氏名	住所	電話
所属・役職	貸与年月日	種類
	年 月 日	公民館・体育館・防災倉庫

関係機関連絡先

避難所名 _____

1. 避難所周辺の施設

病院 (医療機関)		TEL	FAX
		TEL	FAX
		TEL	FAX
消防署	高松市西消防署綾川分署	TEL 087-878-1111	FAX 087-878-3126
警察	高松西警察署	TEL 087-876-0110	FAX —
電気	四国電力送配電 坂出事業所	TEL 0120-410-844 0877-22-5116	—
ガス			
水道	高松広域水道企業団 お客さまセンター	TEL 087-839-2731	FAX 087-839-2739
下水道	綾川町役場建設課	TEL 087-876-5286	FAX 087-876-1948

2. 町災害対策本部の連絡先

名称	綾川町災害対策本部
住所	香川県綾歌郡綾川町滝宮299番地
連絡先	連絡先 電話（地上回線）：087-876-1906 FAX（地上回線）：087-876-1948 衛星携帯電話：080-2990-3609 ※衛星携帯電話は、地上回線が不通の場合のみ利用してください。

備蓄物資一覧

____年__月__日 現在

番号	品目	数量		備考 (有効期限等)	保管場所
		箱	個		
1	アルファ化米				
2	飲料水				
3	粉ミルク				
4	圧縮毛布／マット				
5	肌着セット				
6	生理用品				
7	紙おむつ				
8	救急箱				
9	ブルーシート				
10	トラロープ				
11	軍手				
12	非常用飲料水袋				
13	ろうソク				
14	サイリウムライト				
15	懐中電灯				
16	担架				
17	コードリール				
18	ハンディメガホン				
19	長靴				
20	ヘルメット				
21	救助工具セット				
22	ガソリン携行缶				
23	投光ライト				
24	発電機				
25	特設公衆電話用電話機				

※資機材については、避難所運営会議や各種防災訓練などの機会を通じ、動作確認等を実施する。

【裏面あり】

【裏面】

備蓄物資一覧

____年__月__日 現在

番号	品目	数量		備考 (有効期限等)	保管場所
		箱	個		
1	テント（1人用）				
2	テント（2人用）				
3	電動トイレ（ラップポン）				
4	簡易トイレ				
5	段ボールベッド				
6	スリッパ				
7	コロナ対策用品				
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					

※資機材については、避難所運営会議や各種防災訓練などの機会を通じ、動作確認等を実施する。

備蓄倉庫点検表

避難所名 _____

- 倉庫種別
- 防災倉庫（公民館設置）
 - 防災倉庫（学校設置）
 - 施設内スペース（空き部屋・その他倉庫等）
 - その他（ _____ ）

点検日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

点検項目					詳細・備考
外壁	破損	<input type="checkbox"/> なし	<input type="checkbox"/> あり		
	落書き	<input type="checkbox"/> なし	<input type="checkbox"/> あり		
扉	開閉	<input type="checkbox"/> 可	<input type="checkbox"/> 不可		
	施錠	<input type="checkbox"/> 可	<input type="checkbox"/> 不可		
内部	雨漏り	<input type="checkbox"/> なし	<input type="checkbox"/> あり		
電気	照明	<input type="checkbox"/> 点灯	<input type="checkbox"/> 点灯せず	<input type="checkbox"/> なし	

【様式6】

避難所確認票

避難所名 _____

_____年__月__日 現在

報告者 _____

判定 ○=可 ×=不可

区分		確認・点検項目	判定
体育館		1 窓ガラスの破損・飛散はないか	
		2 天井の落下・床面の陥没・壁の剥離はないか	
		3 出入り口の扉の状況（開閉）はどうか	
		4 設備、備品の状況はどうか	
校舎	教室	1 窓ガラスの破損・飛散はないか	
		2 天井の落下・床面の陥没・壁の剥離はないか	
		3 出入り口の扉の状況（開閉）はどうか	
		4 什器、備品の転倒・落下はないか	
		5 使用できる教室はどのくらいあるか（ 室）	
	廊下	1 防火扉は閉鎖していないか	
		2 渡り廊下は使用できるか	
		3 非常口・非常階段は使用できるか	
校庭		1 地割れはないか	
		2 液状化はないか	
		3 陥没はないか	
		4 隆起はないか	
防災 施設・ 資機 材	プール	1 プール本体の亀裂はないか（漏水の有無）	
		2 プール周辺の亀裂はないか	
		3 給排水管の破裂はないか	
	備蓄倉 庫（公 民館）	1 倉庫の外観・内側の変形等異常はないか	
		2 扉の開閉及び施錠は可能か	
		3 収納されている資機材は使用できるか	
備考	※周辺状況など		

【参考】

「大規模地震発生直後における施設管理者等による建物の緊急点検に係る指針（内閣府）」より引用

項目	内容	被害例
構造体の傾き	避難建物全体、又は一部が崩壊している。もしくは、1層、又は2層以上の階層がつぶれている。 ※使用不可	
	避難建物の基礎が、崩壊している。又は、上部構造と基礎がずれている。 ※使用不可	
	避難建物全体、又は一部が傾斜しているのがわかる。 ※使用不可	
柱・梁の損傷	鉄筋が曲がり内部コンクリートも崩れ落ちている構造柱・構造梁が1本以上ある。又は、窓や出入り口付近でサッシが曲がり床が沈下している箇所が1箇所以上ある。 ※使用不可	
	大きなひび割れ（裂け目が2mm以上又は、深いひび割れ等）が多数あり表面のコンクリートもはがれ落ちているが、鉄筋は曲がっておらず、内部コンクリートも落ちていない構造柱・構造梁が、全体の10%以上ある。 ※使用不可	 2mm以上の深いひび割れ 鉄筋は曲がっておらず、内部コンクリートも落ちていない構造柱
壁の損傷	鉄筋が曲がり内部コンクリートも崩れ落ちている耐力壁が1面以上ある。又は、窓や出入り口付近でサッシが曲がり床が沈下している箇所が1箇所以上ある。 ※使用不可	

	<p>鉄筋は曲がっていないが、壁の向こう側が透けて見える耐力壁が10%以上ある。</p> <p>※使用不可</p>	
<p>落下物</p>	<p>窓枠・窓ガラスに歪みやひび割れがあり、落下の危険性がある。</p> <p>※落下しそうな場所を避けて、建物の使用可能</p>	
	<p>モルタルやタイル等にひび割れや剥離等がみられ、落下の危険性がある。</p> <p>※落下しそうな場所を避けて、建物の使用可能</p>	
	<p>看板・機器（タンクやクーラー用の屋外機器など）が傾斜している。</p> <p>※落下しそうな場所を避けて、建物の使用可能</p>	
	<p>屋外階段が傾斜、破損している。</p> <p>※屋外階段周辺を避けて、建物の使用可能</p>	
	<p>天井面に歪みや隙間、破損等が見られる。又は、壁際と天井の隙間（余裕）や接合部が、平常時と比べて移動・破損している。</p> <p>※該当がある部屋は、危険なため使用不可</p>	 

設 備 確 認 票

避難所名 _____

_____年__月__日 現在
報告者 _____

区分	確認・点検項目	使えない場合の対処
ガス	<input type="checkbox"/> ガス臭くないか <input type="checkbox"/> ガス器具に損傷はないか	<input type="checkbox"/> 窓を開け、ガス栓を閉める <input type="checkbox"/> ガス、電気、火は使用しない
電気	<input type="checkbox"/> 電灯はつくか <input type="checkbox"/> 電気器具から異音・異臭はしないか、水に浸かった形跡はないか	<input type="checkbox"/> 発電機や照明機器などを設置する <input type="checkbox"/> 異常のある電気器具は使用しない
水道	<input type="checkbox"/> 水は流れるか <input type="checkbox"/> にごりや異臭はないか <input type="checkbox"/> 漏水していないか	<input type="checkbox"/> 飲料水の備蓄はあるか <input type="checkbox"/> 井戸やプールなど生活用水として利用できる水はないか
通信	<input type="checkbox"/> 通話できるか <input type="checkbox"/> FAX が使えるか <input type="checkbox"/> 衛星電話は使えるか <input type="checkbox"/> 防災行政無線は使えるか	<input type="checkbox"/> 他の伝達手段(携帯電話など)を確認する
放送	<input type="checkbox"/> 放送設備は使えるか	<input type="checkbox"/> 拡声器・メガホンなどを利用する
トイレ	<input type="checkbox"/> 室内は安全か（落下物など危険はないか） <input type="checkbox"/> 便器は使用可能か（破損はないか） <input type="checkbox"/> 水（上水）は出るか <input type="checkbox"/> 下水は流れるか * 下水が流れる場合でも、周辺の下水施設が破損している場合もあるため、状況把握ができるまで水の使用は自粛し、簡易トイレを使用する	<input type="checkbox"/> 室内が安全で、便器が破損していない場合は、トイレを使用可とするが、下水の使用が可能であるとの状況が確認できるまでは、汚物処理袋を使用する <input type="checkbox"/> 室内が安全でなく、便器が破損しているような場合は、トイレは使用禁止とし、災害用のトイレを設置する

【様式 8 - 1】

No. /

避難所入所記録簿【通常時】

避難所名		担当職員等氏名	
------	--	---------	--

番号	入所 月日	町民	氏名	現住所 (本籍地)	男女別	世帯主 との続柄	摘要	退所 月日
		町民以外	生年月日					
1	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:
2	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:
3	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:
4	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:
5	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:
6	／	町民		県 市 町	男・女		1.通勤・通学 2.旅行・レジャー 3.社用出張 4.その他	／
	:	町民以外	T・S・H・R .					:

避難者カード【通常時】

No. /

* 欄は避難所配備職員等が記入する欄です。記入しないで下さい。

* 避難所名		* 担当職員氏名	
--------	--	----------	--

①住所：綾川町				* 地区名		
				②緊急連絡先：		
③ 氏名	④ 続柄	⑤ 性別	⑥ 年齢	⑦ 入所日時	※ 退所日時	備考
	世帯主			R . . :	R . . :	
				R . . :	R . . :	
				R . . :	R . . :	
				R . . :	R . . :	
				R . . :	R . . :	
				R . . :	R . . :	
計	男 名 合計	女 名	名 名			
特記事項						
●健康状態等						
●特記事項						

(注) 1 1世帯ごとに1枚の避難者カードを配付し、記入を求めること。

2 * 欄は、避難者担当職員が記入すること。

避難者入所時チェックシート

①記入日		②氏名	
③体温	(平熱)	④連絡先	

⑤確認事項

風邪の症状が持続していますか	あり	なし
強いだるさ（倦怠感）や息苦しさはありますか	あり	なし
激しい咳症状がありますか	あり	なし
直近2週間以内に発熱がありましたか	あり	なし
直近2週間以内に海外の渡航歴がありますか	あり	なし
直近2週間以内に新型コロナウイルスの患者やその疑いのある者との接触歴がありますか	あり	なし
新型コロナウイルスの患者に濃厚接触の可能性があり、待機期間内ですか（自主待機も含む）	あり	なし
その他、体調が優れないことがありますか（味覚・臭覚異常なども含む）	あり	なし

⑥その他

--

※いずれかに該当する場合は、すぐに避難所職員に申し出てください。

確認者	
-----	--

被災世帯受付簿（避難所内避難者用）【大規模災害時】

避難所名：

No	氏名 (世帯代表者)	住所	避難者数	要援護者等 (避難者内訳)	要援護者の心身状況等	ペット 同行	情報公開
			性別内訳	性別内訳	要援護者氏名		
記入例	綾川 太郎	滝宮〇〇番地	男2、女2	女1	・下肢障害〇級(車椅子)	○	<input checked="" type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
					・透析(週3回)		
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
合計							

* 本受付簿は、発災直後の避難者数が多い場合に、人数及び要援護者数などを把握するために記入するものです。

* 「要援護者」とは、要介護度3～5、身体障害者手帳1～4級(4級は身体不自由を除く)、知的障害程度中度～最重度、精神障害等級1～2級の方などをいいます。

* 「情報公開」は、安否確認の問い合わせに対応するため、住所、氏名を公開してよいか確認するものです。

* 避難生活が必要な場合は、落ち着いた段階(2～3日後)で「被災世帯登録票」を別途記入してもらいます。

被災世帯受付簿（避難所外避難者用）【大規模災害時】

避難所名：

No	氏名 (世帯代表者)	住所	避難者数	要援護者等 (避難者内訳)	要援護者の心身状況等	避難先	備考
			性別内訳	性別内訳	要援護者氏名		
記入例	綾川 太郎	滝宮〇〇番地	男2、女2	女1	・下肢障害〇級(車椅子) ・透析(週3回)	<input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 自宅外 ()	家庭内備蓄がなく、購入もできない為
合計							

* 本受付簿は、発災直後の避難者数が多い場合に、人数及び要援護者数などを把握するために記入するものです。

* 「要援護者」とは、要介護度3～5、身体障害者手帳1～4級（4級は身体不自由を除く）、知的障害程度中度～最重度、精神障害等級1～2級の方などをいいます。

* 長期的な支援が必要になった場合は、「被災世帯登録票」を別途記入してもらいます。

被災世帯登録票【大規模災害時】

No. _____

※下記必要事項をご記入ください

記載日時： _____ 年 _____ 月 _____ 日 _____ 時 _____ 分

自宅の被災状況	建物： <input type="checkbox"/> 全壊 <input type="checkbox"/> 半壊 <input type="checkbox"/> 一部損壊 <input type="checkbox"/> 全焼 <input type="checkbox"/> 半鐘 <input type="checkbox"/> 床上浸水 <input type="checkbox"/> 被害なし ライフライン： <input type="checkbox"/> 断水 <input type="checkbox"/> 停電 <input type="checkbox"/> ガス停止 <input type="checkbox"/> その他（ _____ ）							
自宅住所	〒 _____							
電話番号	（固定電話） _____				（携帯電話） _____			
避難場所	<input type="checkbox"/> 避難所（施設名称 _____ 避難所） <input type="checkbox"/> 避難所外（グラウンド等） <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> その他（ _____ ）							
世帯の状況（同居中の世帯全員の現況を記入してください）								
No	（ふりがな） 氏名	続柄	性 別	生年月日	年齢	その他の状況 （同行の有無、疾病等）	入所日	退所日
1		世帯主	男 女	T・S・H・R 年 月 日				
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する <input type="checkbox"/> 公開に同意しない						
2		世帯主	男 女	T・S・H・R 年 月 日				
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する <input type="checkbox"/> 公開に同意しない						
3		世帯主	男 女	T・S・H・R 年 月 日				
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する <input type="checkbox"/> 公開に同意しない						
4		世帯主	男 女	T・S・H・R 年 月 日				
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する <input type="checkbox"/> 公開に同意しない						
5		世帯主	男 女	T・S・H・R 年 月 日				
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する <input type="checkbox"/> 公開に同意しない						
ペットの状況		<input type="checkbox"/> 有→「避難所入所ペット届出書」の記入へ <input type="checkbox"/> 無						
運営に協力できること			該当者 No.			資格・特技等		
内容確認欄（職員が確認）：確認者（署名又は押印）								

【裏面】

自由メモ

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for free notes or comments.

Registration sheet (受付シート)

When a disaster occurs, everyone is a victim.

災害が起るときは、みなさん被災者です。

Evacuation centers are managed through cooperation between members of the community.

避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Please let us know what you can do to help.

あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● What activities can you help with? どんな活動に協力できますか？</p>	<input type="checkbox"/> Supporting injured persons 怪我をしている人の対応など（救護・医療）
	<p>● Do you have any license? 何か資格は持っていますか？</p> <input type="checkbox"/> Yes, I have 持っている License name ex. Doctor 資格： 例) 医師免許 <input type="checkbox"/> No, I don't 持っていない
	<input type="checkbox"/> Preparing and serving meals ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）
	<input type="checkbox"/> Cleaning 掃除など（清掃・環境衛生）
	<input type="checkbox"/> Interpreter 通訳 <input type="checkbox"/> Translator 翻訳 Which Language? 何語ができますか？
<input type="checkbox"/> Other activity (please write the details below) その他	

● Please let us know your Japanese language ability.

あなたの日本語能力について教えてください。

Listening 聞く		<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない
Speaking 話す		<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない
Reading 読む	Hiragana ひらがな	<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない
	Katakana カタカナ	<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない
	Kanji 漢字	<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない

● Do you have any experience as a volunteer? ボランティアの経験はありますか？

Yes ある / No ない

Details : 内容

● Are you currently subscribed to volunteer insurance?

ボランティア保険に加入していますか？

Yes 加入している / No 加入していない

受理票（受付シート）

当灾难来临时，每个人都是受害者。

（災害が起るときは、みなさん被災者です。）

避难所将与当地人合作运营。

（避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。）

请告诉我你可以配合手术。

（あなたが運営に協力できることを教えてください。）

<p>● 可以合作什么样的活动？ どんな活動に協力できますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> 受伤人员的通信等 怪我をしている人の対応など（救護・医療）</p>
	<p>●你有什么资格吗？ 何か資格は持っていますか？</p> <p><input type="checkbox"/> 有 持っている 资质：医生执照 资格：例）医師免許</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p><input type="checkbox"/> 没有 持っていない</p>
	<p><input type="checkbox"/> 制作和分发大米（汤厨/配送） ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）</p>
	<p><input type="checkbox"/> 清洁等 掃除など（清掃・環境衛生）</p>
	<p><input type="checkbox"/> 口译员 通訳 <input type="checkbox"/> 翻译 翻訳 你会说什么语言？ 何語ができますか？</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>
<p><input type="checkbox"/> 其他活动（请在下方填写详细信息） その他</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>	

● 请告诉我们您的日语能力。

あなたの日本語能力について教えてください。

听力 (聞く)		<input type="checkbox"/> 能很好理解 よくわかる <input type="checkbox"/> 能看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不能理解 わからない
请讲 (話す)		<input type="checkbox"/> 能很好理解 よくわかる <input type="checkbox"/> 能看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不能理解 わからない
读 (読む)	平假名 ひらがな	<input type="checkbox"/> 能很好理解 よくわかる <input type="checkbox"/> 能看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不能理解 わからない
	片假名 カタカナ	<input type="checkbox"/> 能很好理解 よくわかる <input type="checkbox"/> 能看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不能理解 わからない
	中国文字 漢字	<input type="checkbox"/> 能很好理解 よくわかる <input type="checkbox"/> 能看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不能理解 わからない

● 你有做义工的经历吗？ ボランティアの経験はありますか？

是的 ある / 的 ない

细节：内容

● 您目前是否加入了志愿者保险？

ボランティア保険に加入していますか？

已订阅 加入している / 未订阅 加入していない

Tờ đăng ký (受付シート)

Khi thảm họa xảy ra, mọi người đều là nạn nhân.

災害が起るときは、みなさん被災者です。

Các trung tâm sơ tán được quản lý thông qua sự hợp tác giữa các thành viên của cộng đồng.

避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Vui lòng cho chúng tôi biết bạn có thể làm gì để giúp đỡ.

あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● Bạn có thể giúp đỡ những hoạt động nào? どんな活動に協力できますか？</p>	<input type="checkbox"/> Hỗ trợ những người bị thương 怪我をしている人の対応など（救護・医療）
	<p>● Bạn có bất kỳ giấy phép? 何か資格は持っていますか？</p> <input type="checkbox"/> Vâng tôi có 持っている Tên giấy phép ví dụ. Bác sĩ 資格：例) 医師免許 <input type="checkbox"/> Không, tôi không 持っていない
	<input type="checkbox"/> Chuẩn bị và phục vụ bữa ăn ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）
	<input type="checkbox"/> Làm sạch 掃除など（清掃・環境衛生）
	<input type="checkbox"/> Thông dịch viên 通訳 <input type="checkbox"/> Người phiên dịch 翻訳 Ngôn ngữ nào? 何語ができますか？
<input type="checkbox"/> Hoạt động khác (vui lòng ghi chi tiết bên dưới)その他 	

● Vui lòng cho chúng tôi biết khả năng tiếng Nhật của bạn.

あなたの日本語能力について教えてください。

Lắng nghe 聞く		<input type="checkbox"/> Có thể hiểu rõ よくわかる <input type="checkbox"/> Có thể hiểu một chút 少しわかる <input type="checkbox"/> Không thể hiểu わからない
Nói 話す		<input type="checkbox"/> Có thể hiểu rõ よくわかる <input type="checkbox"/> Có thể hiểu một chút 少しわかる <input type="checkbox"/> Không thể hiểu わからない
Đọc 読む	Hiragana ひらがな	<input type="checkbox"/> Có thể hiểu rõ よくわかる <input type="checkbox"/> Có thể hiểu một chút 少しわかる <input type="checkbox"/> Không thể hiểu わからない
	Katakana カタカナ	<input type="checkbox"/> Có thể hiểu rõ よくわかる <input type="checkbox"/> Có thể hiểu một chút 少しわかる <input type="checkbox"/> Không thể hiểu わからない
	Kanji 漢字	<input type="checkbox"/> Có thể hiểu rõ よくわかる <input type="checkbox"/> Có thể hiểu một chút 少しわかる <input type="checkbox"/> Không thể hiểu わからない

● Bạn có kinh nghiệm làm tình nguyện viên nào không? ボランティアの経験はありますか?

đúng ある / Không ない

Thông tin chi tiết : 内容

● Bạn hiện có đăng ký bảo hiểm tình nguyện không?

ボランティア保険に加入していますか?

đúng 加入している / Không 加入していない

避難所入所ペット届出書（飼い主届出用）

No. _____

飼い主記入欄	飼い主	氏名	
		住所	
		電話番号	
	ペット	名前	
		種類	
		性別	オス ・ メス（去勢不妊 未 ・ 済）
		年齢	
		体格	小 ・ 中 ・ 大（約 Kg）
		毛色	白 ・ 黒 ・ 茶 ・ （ ）
		首輪	無 ・ 有（色 ・ 材質）
		特徴	吠える ・ 臆病 ・ （ ）
		本年度狂犬病予防注射	無 ・ 有（ ）月頃
	同意欄	避難所内ルールを守り、他の入所者の迷惑にならないよう飼育します。 飼育にあたっては、避難所運営会議等の指示に従います。	
	日付	氏名	

【裏面あり】

【裏面】

避難所ルール

避難所へのペットの入所にあたって

以下のルールを守って、ペットを飼育してください。

<決められた場所で飼育する>

◎飼育場所： _____

ケージ内もしくは頑丈なものにリードでつないで飼育して下さい。

◎散歩場所： _____

リードを離すことは一切禁止です。

◎トイレ場所： _____

排泄場所は飼い主が責任をもって始末してください。

他の場所へのペットの連れ込みは一切禁止です。
避難所内ではペットの苦手な方も生活しています。
迷惑にならないよう、ペットを飼育してください。

<自分のペットの世話は自分で必ず行う>

◎避難所運営者はペットの世話は行いません。

飼い主が責任をもって、毎日世話を行ってください。

◎飼育場所等は清潔に保ってください。

餌が散らかって虫が発生することがあります。置き餌をせずに餌は毎回片づけてください。

ペットに関するトラブルがひどいと、避難所全体の問題になってしまいます。

飼い主ひとりひとりが責任をもって飼育してください。

避難所入所ペット整理簿（避難所記録用）

整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (Kg)	
電話番号		入所日		退所日		
氏名		名前		種類		
住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (Kg)	
電話番号		入所日		退所日		
氏名		名前		種類		
住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (Kg)	
電話番号		入所日		退所日		
氏名		名前		種類		
住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (Kg)	
電話番号		入所日		退所日		
氏名		名前		種類		
住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (Kg)	
電話番号		入所日		退所日		

ペット入所状況報告・必要物資依頼書

避難所名 _____

_____ 月 _____ 日 現在

<入所状況>				備考
飼い主			人	
ペット	犬		頭	
	猫		頭	
	その他			
<必要物資>				
必要数をご記入ください（なるべく具体的にご記入ください）				
品名	必要数	備考		
ケージ				
リード				
給餌容器				
ペットシート				
犬用フード				
猫用フード				
その他（避難所内状況や特に報告すべきことなど）				

退所届

		避難所名		受付番号
記入日			記入者名	
退所日	年 月 日 ()			
退所する人				
氏名		チーム名	退所後の連絡先	！必ず確認 安否確認への対応
世帯主	ふりがな		〒 — 電話 () —	公開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公開 ・ 非公開
ご家族	ふりがな		〒 — 電話 () —	公開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公開 ・ 非公開
備考				

※退所後に安否の問い合わせや郵便物などがあった場合、退所後の連絡先のうち、「住所(安否の問い合わせの場合は、大字、自治会名まで)」「氏名(ふりがなを含む)」を公開してもよいか、個人ごとに必ず確認してください。

※郵便物、配達物等の場合は、郵便局員や配達員に退所後の連絡先を伝えてもよいか必ず本人に電話で確認するものとし、連絡がとれない場合は、受け取り拒否をすること。

受付メモ

受付日時	年 月 日 () :	記入者	
相手方			
要旨 (苦情・相談・ 要望などの内容 を簡潔にまとめ る)			
対応			
備考			

避難所運営日誌

年 月 日 () 時 分			避難所名			
天気			記入者			
避難所利用者数	区分		前日までの数(A)	新規登録者数(B)	退所者数(C)	利用者数(A+B-C)
	避難所に受け入れた者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	避難所以外の場所に滞在する被災者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	合計	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
人		人	人	人	人	
食料・物資の受け入れ	区分		朝	昼	夜	合計
	食料の配布数		食	食	食	食
	食料の内容(弁当等)					
	食料・物資の受け入れ・配布の状況					
ボランティア受入	ボランティアの受け入れ人数			人		
	ボランティアの活動内容					
避難所運営会議の協議・伝達事項						
その他						

【様式19】

避難所運営日誌（メモ用）

No. /

避難所名		担当職員等氏名	
------	--	---------	--

受取日	事項	措置の概要	取扱者
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			
/			

個別引き継ぎ事項（メモ用）

避難所名				
番号	日付	引き継ぎ内容	経過対応状況	備考
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			

注) 処理が完了した場合には、備考欄に記入

落とし物リスト

避難所名							
番号	受付日時	落とし物			落とし物の受け渡し		備考(受領のサイン等)
		拾得日	場所	内容	日時	受け取った人	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	
	/ :	/			/ :	氏名 住所 連絡先() -	

支援受け入れ一覧表

避難所名

受入日時		支援の内容	数量等	支援者		備考
月／日	時間			TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	
／	:			団体名 代表者名 住 所 TEL	FAX	

取材・調査受付票

避難所名 _____

受付日時		退所日時	
年 月 日 () 時 分		年 月 日 () 時 分	
代表者	所属		
	氏名		
	連絡先 (住所・電話番号)		
同行者	所属		氏名
取材・調査の目的	※オンエア、記事掲載などの予定日： 年 月 日 ()		
	避難所側		
	付添者		
	特記事項		
<名刺添付場所>			

【裏面あり】

【裏面】

避難所内で取材・調査をされる方へ

避難所内では、以下の点にご注意くださるようお願いいたします。

1. 避難所内では身分を明らかにしてください。
避難所内では、胸や上腕の見えやすい位置に必ず「取材者バッジ」や「腕章」を着用してください。
2. 避難者のプライバシーの保護にご協力ください。
 - (1) 避難所内では、担当者の指示に従ってください。
 - (2) 原則として見学できる部分は、避難所の共有部分のみです。避難者が生活している場所や、避難所の施設として使用していない場所への立入は禁止します。
 - (3) 避難所内の撮影や避難者へインタビューする場合には、必ず本人及び担当者の許可をとってください。特に避難者の了解なしに、勝手にインタビューを行ったり、カメラを向けたりすることは慎んでください。
3. 取材に関する問い合わせは避難所運営スタッフをお願いいたします。
 - (1) 取材を行う場合は、総合受付で「取材・調査受付用紙」に必要事項を記入し提出してください。
 - (2) 本日の取材内容に関する放送日や記事発表の予定に変更が生じた場合には、下記の連絡先までご連絡ください。また、本日の取材に関する点などにつきましても同様に下記連絡先へお問い合わせください。

(連絡先)

避難所名

担当者名

電 話 () -

避難所状況報告書（初動期）

避難所名：_____

開設日時：	年	月	日	時	分
閉鎖日時：	年	月	日	時	分
<input type="checkbox"/> 第1報（参集後） <input type="checkbox"/> 第2報（3時間後） <input type="checkbox"/> 第3報（6時間後）					
発信者名					
送信日時	年	月	日	時	分
避難者数	約	人			
避難世帯	約	世帯			
周辺状況	建物安全確認	未実施・要注意・危険・安全（暫定）			
	人命救助	不要・必要（約 人）・不明			
	延焼	なし・延焼中（約 件）・大火の危険			
	土砂崩れ	未確認・あり（ 箇所）・警戒中・なし			
	ライフライン	断水・下水使用不可・停電・ガス停止 電話不通			
	道路状況	通行可・渋滞・片側通行・通行不可			
	建物崩壊	未確認・ほとんどなし・あり（約 件）			
避難者数増減見込み	増加・減少・変化なし				
緊急を要する事項（具体的に箇条書き）					
参集した避難所スタッフ					
参集した施設管理者					
受信確認欄					
町災害対策本部	受信者名				
	受信日時	年	月	日	時 分
	備考欄				

避難所状況報告書【第 報】

避難所名： _____ 年 ____ 月 ____ 日 作成

送信者名			災害対策本部受信者名	
報告日時	月	日	避難所	電話： FAX：
	時	分		
世帯数				
内訳	現在数 (A)	前日数 (B)	差し引き (A - B)	
避難世帯	世帯	世帯	世帯	
被災世帯	世帯	世帯	世帯	
合計	世帯	世帯	世帯	
人数				
内訳	現在数 (A)	前日数 (B)	差し引き (A - B)	
避難者	人	人	人	
被災者	人	人	人	
合計	人	人	人	
運営状況	避難所運営会議	編成済 ・ 未編成		
	運営班	編成済 ・ 未編成		
	避難者チーム別け	編成済 ・ 未編成		
地域状況	土砂崩れ	未確認 ・ あり (箇所) ・ 警戒中 ・ なし		
	ライフライン	断水 ・ 下水使用可否 ・ 停電 ・ ガス停止 ・ 電話不通		
	道路状況	通行可 ・ 渋滞 ・ 片側通行 ・ 通行不可		
避難所運営会議委員長名				
連絡事項	班名：			
	班名：			
	班名：			
	班名：			
対処すべき、予見される事項				

注) 被災世帯及び被災者は、避難所以外(自宅など)に避難したもの

物資依頼票

避難所記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	避難所名				
	依頼内容	品名	規格等	数量	備考
災害対策本部記入欄	受信日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	対応内容	品名	規格等	数量	備考
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
	備考 (未対応品への対応など)				

食料依頼票

避難所記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時		担当者名		
	避難所名					
	依頼内容	区分	必要数	数量	備考	
		通常の食事		食		
		やわらかい食事 (おかゆ等)		食		
		食物アレルギー 対応など		食		
		その他 ()		食		
合計		食				
その他依頼事項						
災害対策本部記入欄	受信日時	年 月 日 () 時		担当者名		
	対応内容	品名	規格等	数量	備考	
		通常の食事		食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		やわらかい食事 (おかゆ等)		食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		食物アレルギー 対応など		食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		その他 ()		食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		合計		食		
	備考 (未対応品への対応など)					

【様式28】

物品受払簿

No. /

避難所名		担当職員等氏名	
------	--	---------	--

品名		単位呼称	
----	--	------	--

受取日	摘要欄 (購入先及び払出先)	受入数	払出数	現在残	取扱者	備考欄 (購入金額及び内訳)
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						
/						

(注) 1 品目ごとに作成する。

2 摘要欄には、購入先及び払出先等を記入する。

3 備考欄には、購入金額及びその内訳を記入する。

人員等派遣依頼書

避難所 記載欄	依頼日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	避難所名				
	依頼内容（派遣を希望する人員等について）	派遣を希望する職種	具体的な業務内容	人数	派遣希望日
		町職員		名	
		ボランティア		名	
				名	
			名		
		名			
町災害対策本部 記載欄	受信日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	避難所名				
	回答 （派遣可能な職員等について）	派遣を希望する職種	具体的な業務内容	人数	派遣する日
		町職員		名	
		ボランティア		名	
				名	
			名		
		名			

ボランティア受付票

避難所名： _____

NO.	受付日	氏名・住所・電話	性別	職業	過去のボランティア経験	
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容
	/	氏名 住所 電話			有・無	活動内容

避難所衛生状況報告書

避難所名		記載日時 年 月 日 時 分	記載者
靴の履替え		<input type="checkbox"/> 未実施（室内も土足） <input type="checkbox"/> 実施	
トイレ	施設 トイレ	<input type="checkbox"/> 使用不可（ <input type="checkbox"/> 破損 <input type="checkbox"/> 断水 <input type="checkbox"/> 下水道破断） <input type="checkbox"/> その他（_____） <input type="checkbox"/> 使用可（_____箇所 _____箇所）	
	仮設 トイレ	<input type="checkbox"/> なし（ <input type="checkbox"/> 携帯トイレを使用 <input type="checkbox"/> 汚物を屋外等に廃棄） <input type="checkbox"/> あり（_____箇所）	
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> トイレ専用の履き物なし <input type="checkbox"/> 体調不良者専用トイレなし <input type="checkbox"/> トイレ掃除の際に塩素消毒なし <input type="checkbox"/> タオルの共用あり	
ごみ	収集 場所	<input type="checkbox"/> 屋外（_____） <input type="checkbox"/> 屋内（_____）	
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> 害虫発生 <input type="checkbox"/> おむつ・排泄物を分別していない <input type="checkbox"/> 臭気発生 <input type="checkbox"/> ゴミ捨てルール掲示なし	
飲料水	給水 方法	<input type="checkbox"/> 受水槽使用（ <input type="checkbox"/> 受水槽点検済） <input type="checkbox"/> 給水車 <input type="checkbox"/> 水道管直結 <input type="checkbox"/> その他（_____）	
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> にごりあり <input type="checkbox"/> 異物あり <input type="checkbox"/> 生活用・使用期限・給水日記載なし <input type="checkbox"/> 残留塩素測定無 <input type="checkbox"/> 残留塩素不足（残留塩素 0.1mg/L 未満）	
生活用水	給水 方法	<input type="checkbox"/> 受水槽使用（ <input type="checkbox"/> 受水槽点検済） <input type="checkbox"/> 給水車 <input type="checkbox"/> 水道管直結 <input type="checkbox"/> その他（_____）	
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> にごりあり <input type="checkbox"/> 異物あり <input type="checkbox"/> 生活用・使用期限・給水日記載なし <input type="checkbox"/> 残留塩素測定無 <input type="checkbox"/> 残留塩素不足（残留塩素 0.1mg/L 未満）	
下水道等		<input type="checkbox"/> 不可(処理方法 _____) <input type="checkbox"/> 可	
手洗い	手洗 方法	<input type="checkbox"/> 流水（石けん有） <input type="checkbox"/> 流水（石けん無） <input type="checkbox"/> 給水タケ（石けん有） <input type="checkbox"/> 給水タケ（石けん無） <input type="checkbox"/> 水無し <input type="checkbox"/> ウエットティッシュのみ	
	消毒 方法	<input type="checkbox"/> 消毒薬有り <input type="checkbox"/> 未実施 <input type="checkbox"/> その他（_____）	
ペット	飼養 場所	<input type="checkbox"/> 屋外独立 <input type="checkbox"/> 屋内独立 <input type="checkbox"/> 人と混在 <input type="checkbox"/> スペース狭あい <input type="checkbox"/> スペース充足	
	頭数	犬_____頭 猫_____匹 その他_____頭・匹（種類_____）	
	管理 状況	<input type="checkbox"/> 餌不足 <input type="checkbox"/> ケージ不足 <input type="checkbox"/> 清掃（糞の始末等）不足	

① 避難者の登録

氏名	性別	生年月日	電話番号	メールアドレス	避難場所
1 世帯代表者		年 月 日			<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 <input type="checkbox"/> その他 []
2		年 月 日			<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 <input type="checkbox"/> その他 []
3		年 月 日			<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 <input type="checkbox"/> その他 []
4		年 月 日			<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 <input type="checkbox"/> その他 []
5		年 月 日			<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 <input type="checkbox"/> その他 []

住所 〒

外国籍の方

国籍	パスポート番号 または 在留カード番号	日本語がわかりますか？
1		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) []
2		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) []
3		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) []
4		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) []
5		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) []

旅行者の場合

滞在先

自宅住所

② 避難する理由

自宅（建物）	<input type="checkbox"/> 被害なし	<input type="checkbox"/> 被害あり (<input type="checkbox"/> 全壊 <input type="checkbox"/> 半壊)	<input type="checkbox"/> わからない
ライフライン	<input type="checkbox"/> 被害なし	<input type="checkbox"/> 被害あり (<input type="checkbox"/> 水道 <input type="checkbox"/> 電気 <input type="checkbox"/> ガス)	<input type="checkbox"/> わからない
その他	[]		

③ 個人情報の使用

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。
個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

避難所での支援	<input type="checkbox"/> 同意する	<input type="checkbox"/> 同意しない
在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 同意する	<input type="checkbox"/> 同意しない
出身国の公的機関（大使館・領事館）からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 同意する	<input type="checkbox"/> 同意しない

④ ケガや体調不良はありますか？ はい いいえ

Q1 どうしましたか？



ケガをした



痛みがある



熱がある



めまいがする

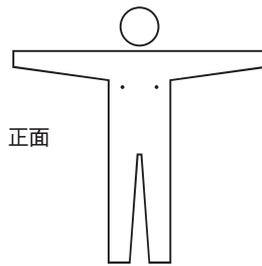


吐き気がする

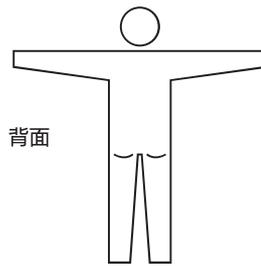
[_____]

その他

Q2 場所はどこですか？



正面



背面

⑤ 妊娠や持病はありますか？ はい いいえ



妊娠している



心臓病がある

糖尿病がある

肝臓病がある

人工透析が必要

[_____]

その他

⑥ 食べられないものにチェックしてください



牛



豚



鶏



羊



魚



貝



小麦



卵



乳



そば



落花生



エビ



カニ



酒

[_____]

その他

⑦ 特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

避難者登録カード | 表面

なまえ
あなたの名前 []

やさしい日本語

① 避難者の登録

ひなんしゃ とうろく	なまえ 名前	せいべつ 性別	せいねんがっぴ 生年月日	でんわばんごう 電話番号	E-mail	いま 今いるところ
1	いっしょす 一緒に住んでいる人		ねん がつ 日にち 年 月 日			<input type="checkbox"/> ひなんじよ 避難所 <input type="checkbox"/> いえ 家 <input type="checkbox"/> わ 分からない <input type="checkbox"/> た その他 []
2			ねん がつ 日にち 年 月 日			<input type="checkbox"/> ひなんじよ 避難所 <input type="checkbox"/> いえ 家 <input type="checkbox"/> わ 分からない <input type="checkbox"/> た その他 []
3			ねん がつ 日にち 年 月 日			<input type="checkbox"/> ひなんじよ 避難所 <input type="checkbox"/> いえ 家 <input type="checkbox"/> わ 分からない <input type="checkbox"/> た その他 []
4			ねん がつ 日にち 年 月 日			<input type="checkbox"/> ひなんじよ 避難所 <input type="checkbox"/> いえ 家 <input type="checkbox"/> わ 分からない <input type="checkbox"/> た その他 []
5			ねん がつ 日にち 年 月 日			<input type="checkbox"/> ひなんじよ 避難所 <input type="checkbox"/> いえ 家 <input type="checkbox"/> わ 分からない <input type="checkbox"/> た その他 []

じゅうしょ
住所 〒

がいくせきかた 外国籍の方

こくせき 国籍	ばんごう パスポート番号	ざいりゅう または 在留カード番号	にほんご 日本語がわかりますか？
1			<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) <input type="checkbox"/> はな ことば []
2			<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) <input type="checkbox"/> はな ことば []
3			<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) <input type="checkbox"/> はな ことば []
4			<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) <input type="checkbox"/> はな ことば []
5			<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ (話せる言葉) <input type="checkbox"/> はな ことば []

にほんす 日本に住んでいない人

と
泊まっているホテルなど

じぶんくに
自分の国の住所

② なんでここに来た？

いえ 家	<input type="checkbox"/> つか 使える	<input type="checkbox"/> つか 使えない (<input type="checkbox"/> ぜんかい 全壊 <input type="checkbox"/> はんかい 半壊)	<input type="checkbox"/> わからない
ライフライン	<input type="checkbox"/> つか 使える	<input type="checkbox"/> つか 使えない (<input type="checkbox"/> すいどう 水道 <input type="checkbox"/> でんき 電気 <input type="checkbox"/> ガス)	<input type="checkbox"/> わからない
その他	[]		

③ あなたの情報について

なまえ げんご けんこう ひなんじよ たす つか じょうほう つか だいじょうぶ した
名前や言語、健康やアレルギーなどについて、避難所で助けるために使います。あなたの情報を使うことが大丈夫なら、下の口にチェックをしてください。

ひなんじよ 避難所での支援	<input type="checkbox"/> どうい 同意する	<input type="checkbox"/> どうい 同意しない
います 今住んでいる自治体への連絡	<input type="checkbox"/> どうい 同意する	<input type="checkbox"/> どうい 同意しない
ほこく 母国の大使館などからの安全確認への返事	<input type="checkbox"/> どうい 同意する	<input type="checkbox"/> どうい 同意しない

④ ^{びょうき}ケガや病気はありますか? はい いいえ

Q1 どうしましたか?



ケガをした



いた
痛みがある



ねつ
熱がある



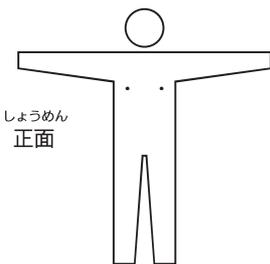
めまいがする



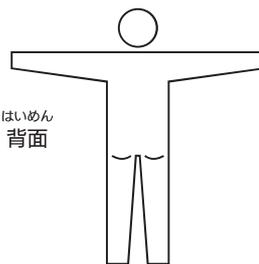
はけ
吐き気がする

た
その他

Q2 ^{ばしょ}場所はどこですか?



しょうめん
正面



はいめん
背面

⑤ ^{にんしん}妊娠や^{じびょう}持病はありますか? はい いいえ



にんしん
妊娠している



しんぞうびょう
心臓病がある

とうようびょう
糖尿病がある

じんぞうびょう
肝臓病がある

じんこうとうせき ひつよう
人工透析が必要

た
その他

⑥ ^た食べられないものにチェックしてください



うし
牛



ぶた
豚



とり
鶏



ひつじ
羊



さかな
魚



かい
貝



こむぎ
小麦



たまご
卵



にゅう
乳



そば
そば



らっかせい
落花生



エビ



カニ



さけ
酒

た
その他

⑦ ^いほかに言いたいことがあれば書いてください

Evacuee Registration Card

[Name of the person filling in this form]

英語

1 Evacuee Register

避難者の登録

	Name 氏名	Sex 性別	Date of birth 生年月日	Telephone number 電話番号	E-mail address メールアドレス	Evacuation Location 避難場所
1	Household representative 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他 []
2						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
3						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
4						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []
5						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他 []

Address

住所

〒

Foreign Nationals 外国籍の方

	Nationality 国籍	Passport Number or Resident Card Number パスポート番号または在留カード番号	Do you understand Japanese? 日本語がわかりますか?	Languages you can speak 話せる言葉
1			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
2			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
3			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
4			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]
5			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	[]

Travelers 旅行者の場合

Place of Stay

滞在先

Home Address

自宅住所

2 Reason for evacuation

避難する理由

Home (Building) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Not damaged 被害なし	<input type="checkbox"/> Damaged 被害あり (<input type="checkbox"/> Completely destroyed 全壊 <input type="checkbox"/> Somewhat destroyed 半壊)	<input type="checkbox"/> I don't know わからない
Utilities ライフライン	<input type="checkbox"/> Not damaged 被害なし	<input type="checkbox"/> Damaged 被害あり (<input type="checkbox"/> Water 水道 <input type="checkbox"/> Electricity 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス)	<input type="checkbox"/> I don't know わからない
Other その他	[]		

3 Use of personal information

個人情報の使用

Information given by you such as your name, spoken languages, health conditions and dietary restrictions will be used for support and confirmation of your safety at the evacuation shelter. Please check in the box below if you agree to the use of your personal information.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安全確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Support in the evacuation shelter 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Agree 同意する <input type="checkbox"/> Disagree 同意しない
Contact local governments in Japan 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Agree 同意する <input type="checkbox"/> Disagree 同意しない
Reply to safety confirmation inquiries from official bodies (embassies and consulates) of your country of origin 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安全確認への回答	<input type="checkbox"/> Agree 同意する <input type="checkbox"/> Disagree 同意しない

Evacuee Registration Card

[Name of the person filling in this form]

英語

4 Do you have an injury or illness?

ケガや体調不良はありますか?

Yes
はい

No
いいえ

Q1 What happened?



I am injured

ケガをした



I am in pain

痛みがある



I have a fever

熱がある



I feel dizzy

めまいがする



I have nausea

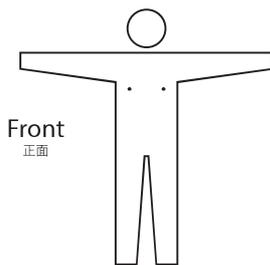
吐き気がする

Other

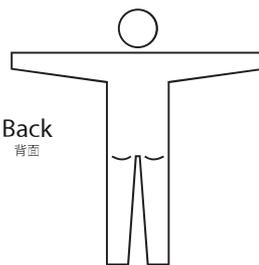
その他

Q2 Where?

場所はどこですか?



Front
正面



Back
背面

5 Are you pregnant, or do you have a medical condition?

妊娠や持病はありますか?

Yes
はい

No
いいえ



I am pregnant

妊娠している



I have heart disease

心臓病がある

I have diabetes

糖尿病がある

I have liver disease

肝臓病がある

I need dialysis

人工透析が必要

Others

その他

6 Please check items that you cannot eat

食べられないものにチェックしてください



Beef

牛



Pork

豚



Chicken

鶏



Lamb

羊



Fish

魚



Shellfish

貝



Wheat

小麦



Eggs

卵



Dairy

乳



Buckwheat

そば



Peanut

落花生



Shrimp

エビ



Crab

カニ



Alcohol

酒

Other

その他

7 Please fill this section in if you need any special considerations

特別な配慮が必要なおことがあれば記入してください

避难者登记卡

[填写人姓名]

中国語 | 简体字

1 避难者登记

避難者の登録

	姓名 氏名	性別 性別	出生日期 生年月日	电话 電話番号	电邮地址 メールアドレス	避难场所 避難場所
1	户主 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
2						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
3						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
4						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
5						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []

住址
住所 〒

外籍人士 外国籍の方

	国籍 国籍	护照号码或在留卡号码 パスポート番号または在留カード番号	你会日语吗? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ [会说的语言 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ [会说的语言 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ [会说的语言 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ [会说的语言 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ [会说的语言 話せる言葉]

旅行者 旅行者の場合

现居住地
滞在先

个人住宅住址
自宅住所

2 避难的理由

避難する理由

个人住宅 (建筑物) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり (<input type="checkbox"/> 全毁 全壊 <input type="checkbox"/> 半毁 半壊)	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない
防灾生命线 ライフライン	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり (<input type="checkbox"/> 自来水 水道 <input type="checkbox"/> 电气 電気 <input type="checkbox"/> 煤气 ガス)	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない
其他 その他	[]		

3 个人信息使用目的

個人情報の使用

姓名、语种、健康状况及饮食限制等个人信息仅使用于在避难所生活上的协助，以及确认安全与否之目的。

同意个人信息使用目的者，请在下面的方格里打勾。

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

避难所生活上的协助 避難所での支援	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
联系居住地的地方政府 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
对本国政府机关 (大使馆 / 领事馆) 确认平安与否进行回复 出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない

避难者登记卡

[填写人姓名]

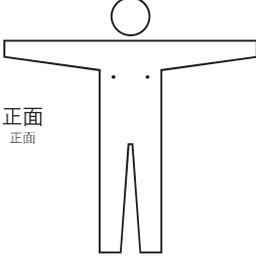
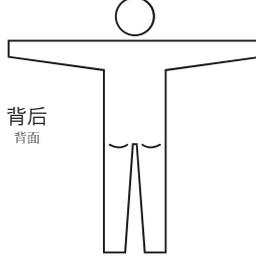
中国語 | 简体字

4 是否受伤或者身体不适? 是 はい 否 いいえ
ケガや体調不良はありますか?

Q1 有何症状?
どうしましたか?

					[_____]
受伤了 ケガをした	有疼痛感 痛みがある	发烧 熱がある	目眩 めまいがする	恶心 吐き気がする	其他 その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Q2 在哪个部位?
場所はどこですか?

	
正面 正面	背后 背面

5 是否怀孕或者有慢性疾病?
妊娠や持病はありますか? 是 はい 否 いいえ

					[_____]
怀孕了 妊娠している	有心脏病 心臓病がある	有糖尿病 糖尿病がある	有肝病 肝臓病がある	需要做透析 人工透析が必要	其他 その他
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6 请在不能吃的食物上打勾
食べられないものにチェックしてください

							
牛 牛	猪 豚	鸡 鶏	羊 羊	鱼 魚	贝类 貝	小麦 小麦	蛋 卵
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
						[_____]	
乳 乳	荞麦 そば	花生 落花生	虾 エビ	螃蟹 カニ	酒 酒	其他 その他	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						

7 如有需要特别照顾的事项请填写
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

避難者登記卡

[填寫人姓名]

中国語 | 繁体字

1 避難者の登録

避難者の登録

	姓名 氏名	性別 性別	出生日期 生年月日	電話 電話番号	電郵地址 メールアドレス	避難場所 避難場所
1	戸主 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 避難所 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
2						<input type="checkbox"/> 避難所 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
3						<input type="checkbox"/> 避難所 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
4						<input type="checkbox"/> 避難所 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []
5						<input type="checkbox"/> 避難所 避難所 <input type="checkbox"/> 住家 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他 []

住址
住所 〒

外籍人士 外国籍の方

	國籍 国籍	護照號碼或居留證號碼 パスポート番号または在留カード番号	妳會日語嗎? 日本語がわかりますか?	會說的語言 話せる言葉
1			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ	話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ	話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ	話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ	話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ	話せる言葉

旅行者 旅行者の場合

停留地點
滞在先

住家住址
自宅住所

2 避難の理由

避難する理由

住家 (建築物) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> 無受害 被害なし	<input type="checkbox"/> 有受害 被害あり	(<input type="checkbox"/> 全毀 全壊 <input type="checkbox"/> 半毀 半壊)	<input type="checkbox"/> 不清楚 わからない
生命線 ライフライン	<input type="checkbox"/> 無受害 被害なし	<input type="checkbox"/> 有受害 被害あり	(<input type="checkbox"/> 自來水 水道 <input type="checkbox"/> 電氣 電氣 <input type="checkbox"/> 煤氣)	<input type="checkbox"/> 不清楚 わからない
其他 その他	[]			

3 個人資料的使用

個人情報の使用

您的姓名、語言、健康狀況和飲食限制等個人資料將用於避難所的支援和確認安全的用途。

如同意我們使用您的個人資料，請於以下方格內打勾。

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

避難所の支援 避難所での支援	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
聯系居住地的地方政府 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
對本國政府機關 (大使館 / 領事館) 確認平安與否進行回復 出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない

避難者登記卡

[填寫人姓名]

中国語 | 繁体字

4 是否有受傷或身體不適?
ケガや体調不良はありますか?

是
はい

否
いいえ

Q1 發生什麼事了?
どうしましたか?



受傷了
ケガをした



我覺得痛
痛みがある



發燒
熱がある



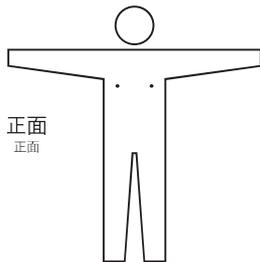
目眩
めまいがする



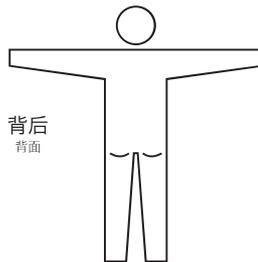
惡心
吐き気がする

其他
その他

Q2 哪個位置?
場所はどこですか?



正面
正面



背后
背面

5 是否有懷孕或慢性病?
妊娠や持病はありますか?

是
はい

否
いいえ



懷孕了
妊娠している



有心臟病
心臓病がある



有糖尿病
糖尿病がある



有肝臟病
肝臓病がある

必須做人工透析
人工透析が必要

其他
その他

6 請在不能吃的食物上打勾
食べられないものにチェックしてください



牛
牛



豬
豚



雞
鶏



羊
羊



魚
魚



貝類
貝



小麥
小麦



蛋
卵



奶
乳



蕎麥
そば



花生
落花生



蝦
エビ



螃蟹
カニ



酒
酒

其他
その他

7 如有需要特別照顧的事項請填寫
特別な配慮が必要なものあれば記入してください

피난자 등록 카드

[작성자 이름]

韓国語

1 피난자 등록

避難者の登録

	이름 氏名	성별 性別	생년월일 生年月日	전화번호 電話番号	E 메일 주소 メールアドレス	대피장소 避難場所
1	세대 대표자 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他 []
2						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他 []
3						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他 []
4						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他 []
5						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他 []

주소
住所 〒

외국국적소지자 外国籍の方

	국적 国籍	여권 번호 또는 재류 카드 번호 パスポート番号または在留カード番号	일본어가 가능합니까? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]

여행자인 경우 旅行者の場合

체류지
滞在先

자택주소
自宅住所

2 피난하는 이유

避難する理由

자택(건물) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし	<input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 전괴 全壊 <input type="checkbox"/> 반괴 半壊)	<input type="checkbox"/> 모른다 わからない
라이프라인 ライフライン	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし	<input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 수도 水道 <input type="checkbox"/> 전기 電気 <input type="checkbox"/> 가스 ガス)	<input type="checkbox"/> 모른다 わからない
기타 その他	[]		

3 개인정보 이용

個人情報の使用

이름과 언어, 건강상태와 식사제한 등 개인정보는 대피소에서의 지원과 안부 확인에 이용됩니다.

개인정보 이용에 동의하시는 분은 아래의 네모 안에 체크 표시를 해주십시오.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

대피소에서의 지원 避難所での支援	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する	<input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない
거주하는 자치단체로의 연락 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する	<input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない
출신국의 공적기관(대사관·영사관)으로부터의 안부 확인에 대한 회답 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する	<input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない

피난자 등록 카드

[작성자 이름]

韓国語

4 부상이나 몸에 이상이 있습니까?
ケガや体調不良はありますか?

예
はい

아니요
いいえ

Q1 어디가 아프십니까?
どうしましたか?



부상을 당했다
ケガをした



통증이 있다
痛みがある



열이 있다
熱がある



현기증이 난다
めまいがする

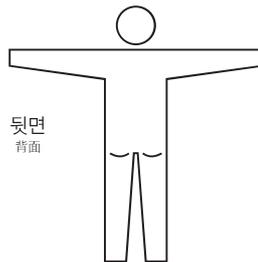
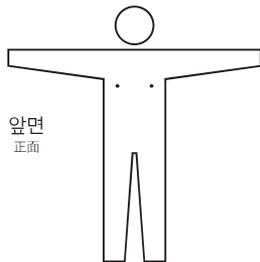


토할 것 같다
吐き気がする

[_____]

기타
その他

Q2 어디에 통증이 있습니까?
場所はどこですか?



5 임신이나 질병이 있습니까?
妊娠や持病はありますか?

예
はい

아니요
いいえ



임신 중이다
妊娠している



심장병이 있다
心臓病がある

당뇨병이 있다
糖尿病がある

간질환이 있다
肝臓病がある

인공투석이 필요
人工透析が必要

[_____]

기타
その他

6 먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오
食べられないものにチェックしてください



소
牛



돼지
豚



닭
鶏



양
羊



생선
魚



조개
貝



밀
小麦



계란
卵



우유
乳



메밀
そば



땅콩
落花生



새우
エビ



게
カニ



술
酒

[_____]

기타
その他

7 특별한 배려가 필요한 사항이 있으면 기입해 주십시오
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Kard ng pagrehistro ng taong lumikas [Pangalan ng sumulat]

タガログ語

1 Rehistro ng takas

避難者の登録

	Pangalan 氏名	Kasarian 性別	Araw ng kapanganakan 生年月日	Telepono 電話番号	E-mail address メールアドレス	Lugar para sa paglikas 避難場所
1	Kinatawan ng sambahayan 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
2						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
3						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
4						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
5						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他

Address

住所

〒

Dayuhan 外国籍の方

	Nasyonalidad 国籍	Numero ng pasporte o numero ng kard ng resident パスポート番号または在留カード番号	Nakakaintindi ba kayo ng wikang Hapon? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]

Kaso ng paglalakbay 旅行者の場合

Lugar ng tumitira 滞在先	
Sariling adress 自宅住所	

2 Dahilan ng paglikas

避難する理由

Bahay (Gusali) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Walang pinsala 被害なし	<input type="checkbox"/> May pinsala 被害あり	(<input type="checkbox"/> Nasira ang buong bahay 全壊	<input type="checkbox"/> Bahagi ng bahay 半壊	<input type="checkbox"/> Hindi alam わからない	
Life line ライフライン	<input type="checkbox"/> Walang pinsala 被害なし	<input type="checkbox"/> May pinsala 被害あり	(<input type="checkbox"/> Tustos ng tubig 水道	<input type="checkbox"/> Kuryente 電気	<input type="checkbox"/> Gaas ガス	<input type="checkbox"/> Hindi alam わからない
Iba pa その他	[]					

3 Paggamit ng personal na impormasyon

個人情報の使用

Ang mga personal na impormasyon tulad ng pangalan, wika, kalagayan ng kalusugan at mga pinagbabawal na pagkain ay gagamitin para sa pagbigay ng suporta sa shelter at pagkumpirma ng kaligtasan.

Kapag sumasang-ayon sa paggamit ng personal na impormasyon, lagyan lamang ng tsek ang box sa ibaba.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Suporta sa shelter 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Sumasang-ayon 同意する	<input type="checkbox"/> Hindi sumasang-ayon 同意しない
Pakikipag-ugnayan sa munisipyo ng tirahan 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Sumasang-ayon 同意する	<input type="checkbox"/> Hindi sumasang-ayon 同意しない
Pagtugon sa pagtiyak ng kaligtasan mula sa pampublikong institusyon ng inyong bansa (embahada/konsulado) 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Sumasang-ayon 同意する	<input type="checkbox"/> Hindi sumasang-ayon 同意しない

Kard ng pagrehistro ng taong lumikas

[Pangalan ng sumulat]

タガログ語

4 May sugat o masamang kondisyon
ケガや体調不良はありますか?

Oo
はい

Hindi
いいえ

Q1 Ano ang nangyayari sa iyo?
どうしましたか?



Nagkapinsala
ケガをした



May sakit
痛みがある



May lagnat
熱がある



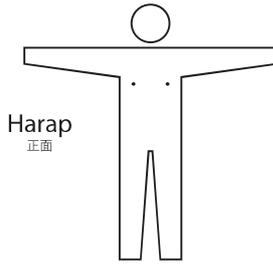
Nahihilo
めまいがする



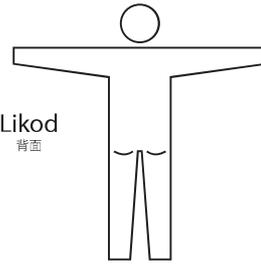
Nasusuka
吐き気がする

Iba pa
その他

Q2 Saang lugar?
場所はどこですか?



Harap
正面



Likod
背面

5 May buntis o sariling sakit?
妊娠や持病はありますか?

Oo
はい

Hindi
いいえ



Nagdadalantao
妊娠している



May sakit sa puso
心臓病がある



May diyabetes
糖尿病がある



May sakit sa atay
肝臓病がある



Kailangang artificial dialysis
人工透析が必要

Iba pa
その他

6 Mangyari lamang na lagyan ng check ang hindi nakakaing bagay
食べられないものにチェックしてください



Baka
牛



Baboy
豚



Manok
鶏



Tupa
羊



Isda
魚



Kabibi
貝



Trigo
小麦



Itlog
卵



Gatas
乳



Soba
そば



Mani
落花生



Hipon
エビ



Alimango
カニ



Alak
酒

Iba pa
その他

7 Mangyari lamang na isulat kung may kailangang bukod-tanging pagsasaalang-alang
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Cartão de Registro de pessoas evacuadas [Nome da pessoa que preenche]

ポルトガル語

1 Cadastro de refugiados

避難者の登録

	Nome 氏名	Sexo 性別	Data de nascimento 生年月日	Telefone 電話番号	E-mail メールアドレス	Local de abrigo 避難場所
1	Representante da família 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他 []
2						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他 []
3						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他 []
4						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他 []
5						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他 []

Endereço

住所

〒

Pessoas de nacionalidade estrangeira 外国籍の方

	Nacionalidade 国籍	Número do passaporte ou cartão de permanência パスポート番号または在留カード番号	Entende japonês? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ [O idioma que sabe falar 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ [O idioma que sabe falar 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ [O idioma que sabe falar 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ [O idioma que sabe falar 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ [O idioma que sabe falar 話せる言葉]

No caso de turistas 旅行者の場合

Local de permanência

滞在先

Endereço residencial

自宅住所

2 Motivo de evacuação

避難する理由

Residência (prédio) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり (<input type="checkbox"/> Destruída totalmente 全壊 <input type="checkbox"/> Destruída parcialmente 半壊)	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない
Infraestrutura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり (<input type="checkbox"/> Água 水道 <input type="checkbox"/> Energia elétrica 電気 <input type="checkbox"/> Gás ガス)	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない
Outros その他	[]		

3 Uso de informações pessoais

個人情報の使用

Informações pessoais como: nome, idioma, condições de saúde e restrições alimentares serão usadas para assistência e confirmação de segurança nos abrigos. Se estiver de acordo com o uso de informações pessoais, marque a caixa abaixo.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Assistência nos abrigos

避難所での支援

Concordo
同意する

Não concordo
同意しない

Comunicação para a organização local onde reside

在住する自治体への連絡

Concordo
同意する

Não concordo
同意しない

Resposta para confirmação da sua segurança para o órgão público do seu país de origem (Embaixada/Consulado)

出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

Concordo
同意する

Não concordo
同意しない

Cartão de Registro de pessoas evacuadas [Nome da pessoa que preenche]

ポルトガル語

4 Está ferido ou com problema de saúde? Sim Não
ケガや体調不良はありますか? はい いいえ

Q1 O que aconteceu?
どうしましたか?



Está ferido
ケガをした

 ▼


Sinto dor
痛みがある

 ▼


Está com febre
熱がある



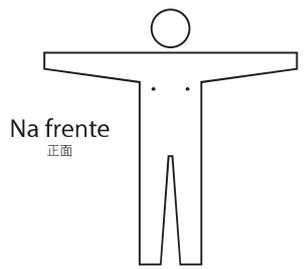
Está com tonteira
めまいがする



Está com náusea
吐き気がする

Outros
その他

Q2 Em que lugar?
場所はどこですか?



Na frente
正面



Nas costas
背面

5 Está grávida ou tem alguma doença crônica?
妊娠や持病はありますか? Sim Não
はい いいえ



Está grávida
妊娠している



Tenho doença cardíaca
心臓病がある



Tenho diábetes
糖尿病がある



Tenho doença hepática
肝臓病がある



Preciso de hemodiálise
人工透析が必要

Outros
その他

6 Marque o que não pode comer
食べられないものにチェックしてください



Boi
牛



Porco
豚



Frango
鶏



Ovelha
羊



Peixe
魚



Ostras
貝



Trigo
小麦



Ovos
卵



Leite
乳



Sobá
そば



Amendoim
落花生



Camarão
エビ



Caranguejo
カニ



Bebida alcoólica
酒

Outros
その他

7 Por favor, preencha aqui se há algo que requer consideração especial
特別な配慮が必要なおことがあれば記入してください

Tarjeta de registro para evacuados

[Nombre de quien escribe]

スペイン語

1 Registro de refugiados

避難者の登録

	Nombre y apellido 氏名	Sexo 性別	Fecha de nacimiento 生年月日	Número de teléfono 電話番号	Correo electrónico メールアドレス	Lugar de evacuación 避難場所
1	Jefe/a de familia 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他 []
2						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他 []
3						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他 []
4						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他 []
5						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他 []

Domicilio

住所

〒

Persona de nacionalidad extranjera 外国籍の方

	Nacionalidad 国籍	No. de pasaporte o tarjeta de residencia パスポート番号または在留カード番号	¿Puede entender el japonés? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ [Idioma 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ [Idioma 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ [Idioma 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ [Idioma 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ [Idioma 話せる言葉]

Si es viajero 旅行者の場合

Lugar de estadía

滞在先

Dirección de su domicilio

自宅住所

2 Motivo de la evacuación

避難する理由

Domocilio (Edificio) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし	<input type="checkbox"/> Con daños 被害あり (<input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Total 全壊 <input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Parcial 半壊)	<input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Infraestructura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし	<input type="checkbox"/> Con daños 被害あり (<input type="checkbox"/> Agua corriente 水道 <input type="checkbox"/> Electricidad 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス)	<input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Otros その他	[]		

3 Uso de información personal

個人情報の使用

La información personal como el nombre, el idioma, el estado de salud y las restricciones dietéticas se utilizarán para el apoyo y para confirmar la seguridad en el refugio. Si está de acuerdo con el uso de la información personal, marque la casilla a continuación.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安全確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Apoyo en el refugio

避難所での支援

Estoy de acuerdo
同意する No estoy de acuerdo
同意しない

Contacto al municipio de residencia

在住する自治体への連絡

Estoy de acuerdo
同意する No estoy de acuerdo
同意しない

Respuesta a los organismos públicos de su país de origen (embajada, consulado) ante la consulta de su estado de seguridad

出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

Estoy de acuerdo
同意する No estoy de acuerdo
同意しない

Tarjeta de registro para evacuados

[Nombre de quien escribe]

スペイン語

4 ¿Está lastimado o se siente mal?
ケガや体調不良はありますか?

Sí
はい No
いいえ

Q1 ¿Está usted bien?
どうしましたか?



Estoy herido/a
ケガをした

▼



Tengo dolores
痛みがある

▼



Tengo fiebre
熱がある



Siento vértigos
めまいがする

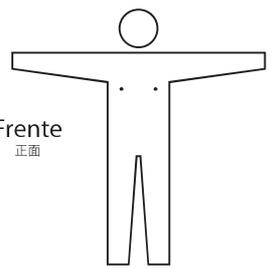


Siento náuseas
吐き気がする

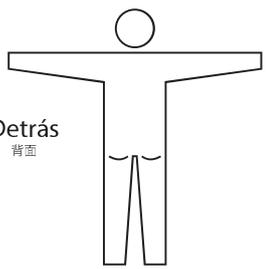
[_____]

Otros
その他

Q2 ¿En qué lugar?
場所はどこですか?



Frente
正面



Detrás
背面

5 ¿Está embarazada o tiene enfermedades crónicas?
妊娠や持病はありますか?

Sí
はい No
いいえ



Estoy embarazada
妊娠している



Tengo una enfermedad cardíaca
心臓病がある

Tengo diabetes
糖尿病がある

Tengo una enfermedad hepática
肝臓病がある

Necesito diálisis
人工透析が必要

[_____]

Otros
その他

6 Marque los alimentos que no puede consumir
食べられないものにチェックしてください



Vaca
牛



Cerdo
豚



Pollo
鶏



Oveja
羊



Pescado
魚



Ostras
貝



Trigo
小麦



Huevo
卵



Leche
乳



Soba (alfarfón)
そば



Maní
落花生



Langostino
エビ



Cangrejo
カニ



Bebidas alcohólicas
酒

[_____]

Otros
その他

7 Escriba cualquier necesidad especial que debemos tener en cuenta
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

避難者の登録

	Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1	Глава семьи 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
2						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
3						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
4						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
5						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他

Адрес
住所 〒

Иностранный подданный 外国籍の方

	Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца, проживающего в Японии パスポート番号または在留カード番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉

Для туристов 旅行者の場合

Адрес временного проживания
滞在先

Домашний адрес
自宅住所

2 Причина эвакуации

避難する理由

Место жительства (здание) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし <input type="checkbox"/> Имеются повреждения (<input type="checkbox"/> полностью 全壊 <input type="checkbox"/> наполовину 半壊) <input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Коммуникации ライフライン	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし <input type="checkbox"/> Имеются повреждения (<input type="checkbox"/> Водоснабжение 水道 <input type="checkbox"/> Электричество 電気 <input type="checkbox"/> Газ ガス) <input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Прочее その他	[]

3 Об обращении с личной информацией

個人情報の使用

Личная информация, такая как персональное имя, язык, состояние здоровья и ограничения по питанию, в убежище используется для оказания помощи и подтверждения при осведомлении о состоянии.
Лица, которые согласны с условиями обращения с личной информацией, пожалуйста, поставьте галочку в графе ниже.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Оказание помощи в убежище 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Согласие 同意する <input type="checkbox"/> Несогласие 同意しない
Связь с управлением по месту жительства 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Согласие 同意する <input type="checkbox"/> Несогласие 同意しない
Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Согласие 同意する <input type="checkbox"/> Несогласие 同意しない

4 Нет ли у вас травм или недомоганий?
ケガや体調不良はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ

Q1 Что вас беспокоит?
どうしましたか?



Я ранен/а
ケガをした



Беспокоит боль
痛みがある



У меня температура
熱がある



Кружится голова
めまいがする

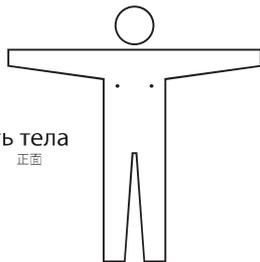


Меня тошнит
吐き気がする

Прочее
その他

Q2 Где это место?
場所はどこですか?

Передняя часть тела
正面



Спина
背面



5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний?
妊娠や持病はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ



Я беременна
妊娠している



Есть сердечное заболевание
心臓病がある

Есть диабет
糖尿病がある

Есть болезнь почек
肝臓病がある

Необходим гемодиализ
人工透析が必要

Прочее
その他

6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу
食べられないものにチェックしてください



Говядина
牛



Свинина
豚



Курятина
鶏



Баранина
羊



Рыба
魚



Моллюски
貝



Пшеница
小麦



Яйцо
卵



Молоко
乳



Гречиха
そば



Арахис
落花生



Креветки
エビ



Крабы
カニ



Алкоголь
酒

Прочее
その他

7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Kartu Pendaftaran Pengungsi [Nama lengkap pengisi]

インドネシア語

1 Pendaftaran Pengungsi

避難者の登録

	Nama 氏名	Jenis kelamin 性別	Tanggal lahir 生年月日	No. telepon 電話番号	Alamat e-mail メールアドレス	Tempat evakuasi 避難場所
1	Kepala keluarga 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他 []
2						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他 []
3						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他 []
4						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他 []
5						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他 []

Alamat

住所

〒

Warga negara asing 外国籍の方

	Kewarganegaraan 国籍	Nomor paspor atau kartu izin tinggal パスポート番号または在留カード番号	Apakah Anda bisa berbahasa Jepang? 日本語がわかりますか?	
1			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ	[Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ	[Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ	[Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ	[Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ	[Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]

Untuk wisatawan 旅行者の場合

Tempat menginap

滞在先

Alamat rumah

自宅住所

2 Alasan mengungsi

避難する理由

Rumah (bangunan) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Tidak ada kerugian 被害なし	<input type="checkbox"/> Ada kerugian 被害あり	(<input type="checkbox"/> Rumah rusak seluruh 全壊 <input type="checkbox"/> Rumah rusak sebagian 半壊)	<input type="checkbox"/> Tidak tahu わからない
Lifeline ライフライン	<input type="checkbox"/> Tidak ada kerugian 被害なし	<input type="checkbox"/> Ada kerugian 被害あり	(<input type="checkbox"/> Air 水道 <input type="checkbox"/> Listrik 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス)	<input type="checkbox"/> Tidak tahu わからない
Lainnya その他	[]			

3 Penggunaan informasi pribadi

個人情報の使用

Informasi pribadi seperti nama lengkap, bahasa, kondisi kesehatan, keterbatasan makanan dll, akan digunakan untuk dukungan dan konfirmasi keselamatan di area evakuasi. Siapa yang menyetujui penggunaan informasi pribadi, silakan centang kotak di bawah ini.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Dukungan di area evakuasi 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない
Pemberitahuan ke pemerintah daerah domisili Anda 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない
Jawaban jika ada pengecekan keselamatan dari lembaga publik (kedutaan atau konsulat) negara Anda 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない

Kartu Pendaftaran Pengungsi

[Nama lengkap pengisi]

インドネシア語

4 Apakah ada luka atau kondisi yang tidak baik?

ケガや体調不良はありますか?

Ya
はい

Tidak
いいえ

Q1 Ada masalah?

どうしましたか?



Terluka

ケガをした



Ada rasa sakit

痛みがある



Demam

熱がある



Pusing

めまいがする



Mual

吐き気がする

Lainnya

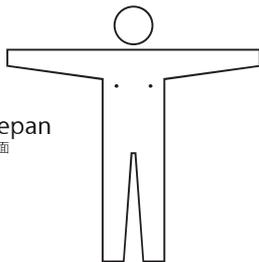
その他

Q2 Di mana yang sakit?

場所はどこですか?

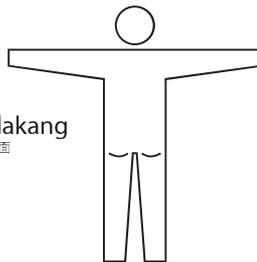
Sisi depan

正面



Sisi belakang

背面



5 Apakah Anda sedang mengandung, ada penyakit kronis?

妊娠や持病はありますか?

Ya
はい

Tidak
いいえ



Hamil

妊娠している



Ada sakit jantung

心臓病がある

Ada penyakit diabetes

糖尿病がある

Ada penyakit hati

肝臓病がある

Memerlukan dialisis buatan

人工透析が必要

Lainnya

その他

6 Centang makanan yang tidak bisa dimakan

食べられないものにチェックしてください



Sapi

牛



Babi

豚



Ayam

鶏



Domba

羊



Ikan

魚



Kerang

貝



Gandum

小麦



Telur

卵



Susu

乳



Soba

そば



Kacang

落花生



Udang

エビ



Kepiting

カニ



Alkohol

酒

Lainnya

その他

7 Isilah jika ada hal-hal yang memerlukan pertimbangan khusus

特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

บัตรลงทะเบียนผู้อพยพหลบภัย

[ชื่อสกุลผู้เขียน]

タイ語

1 การลงทะเบียนผู้หลบภัย

避難者の登録

ชื่อสกุล 氏名	เพศ 性別	วันเดือนปีเกิด 生年月日	เบอร์โทรศัพท์ 電話番号	อีเมล メールアドレス	สถานที่หลบภัย 避難場所
1 เจ้าบ้าน 世帯代表者					<input type="checkbox"/> ที่หลบภัย 避難所 <input type="checkbox"/> บ้าน 自宅 <input type="checkbox"/> ไม่ได้กำหนด 不明 <input type="checkbox"/> อื่นๆ その他 []
2					<input type="checkbox"/> ที่หลบภัย 避難所 <input type="checkbox"/> บ้าน 自宅 <input type="checkbox"/> ไม่ได้กำหนด 不明 <input type="checkbox"/> อื่นๆ その他 []
3					<input type="checkbox"/> ที่หลบภัย 避難所 <input type="checkbox"/> บ้าน 自宅 <input type="checkbox"/> ไม่ได้กำหนด 不明 <input type="checkbox"/> อื่นๆ その他 []
4					<input type="checkbox"/> ที่หลบภัย 避難所 <input type="checkbox"/> บ้าน 自宅 <input type="checkbox"/> ไม่ได้กำหนด 不明 <input type="checkbox"/> อื่นๆ その他 []
5					<input type="checkbox"/> ที่หลบภัย 避難所 <input type="checkbox"/> บ้าน 自宅 <input type="checkbox"/> ไม่ได้กำหนด 不明 <input type="checkbox"/> อื่นๆ その他 []

ที่อยู่
住所

〒

ผู้ที่มีสัญชาติต่างประเทศ

外国籍の方

สัญชาติ 国籍	หมายเลขหนังสือเดินทางหรือหมายเลขบัตรประจำตัวผู้พำนัก パスポート番号または在留カード番号	เข้าใจภาษาญี่ปุ่นหรือไม่? 日本語がわかりますか?
1		<input type="checkbox"/> ใช่ はい <input type="checkbox"/> ไม่ใช่ いいえ [ภาษาที่พูดได้ 話せる言葉]
2		<input type="checkbox"/> ใช่ はい <input type="checkbox"/> ไม่ใช่ いいえ [ภาษาที่พูดได้ 話せる言葉]
3		<input type="checkbox"/> ใช่ はい <input type="checkbox"/> ไม่ใช่ いいえ [ภาษาที่พูดได้ 話せる言葉]
4		<input type="checkbox"/> ใช่ はい <input type="checkbox"/> ไม่ใช่ いいえ [ภาษาที่พูดได้ 話せる言葉]
5		<input type="checkbox"/> ใช่ はい <input type="checkbox"/> ไม่ใช่ いいえ [ภาษาที่พูดได้ 話せる言葉]

กรณีที่เป็นนักท่องเที่ยว

旅行者の場合

ที่พำนัก
滞在先

ที่อยู่บ้านของท่าน
自宅住所

2 เหตุผลของการอพยพหลบภัย

避難する理由

บ้าน (ตึกอาคาร) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> ไม่ได้รับความเสียหาย 被害なし	<input type="checkbox"/> ได้รับความเสียหาย (<input type="checkbox"/> พังเสียหายทั้งหมด 全壊 <input type="checkbox"/> พังเสียหายครึ่งหนึ่ง 半壊)	<input type="checkbox"/> ไม่ทราบ わからない
สาธารณูปโภค ライフライン	<input type="checkbox"/> ไม่ได้รับความเสียหาย 被害なし	<input type="checkbox"/> ได้รับความเสียหาย (<input type="checkbox"/> การประปา 水道 <input type="checkbox"/> ไฟฟ้า 電気 <input type="checkbox"/> แก๊ส ガス)	<input type="checkbox"/> ไม่ทราบ わからない
อื่นๆ その他	[]		

3 การนำข้อมูลส่วนตัวไปใช้

個人情報の使用

ข้อมูลส่วนตัว เช่น ชื่อสกุล ภาษาที่ใช้สื่อสาร สุขภาพ และการจำกัดเรื่องอาหาร เป็นต้น จะถูกนำไปใช้ในการให้ความช่วยเหลือ ณ ที่หลบภัย และใช้ในการตรวจสอบความปลอดภัยของท่าน. สำหรับผู้ที่ยินยอมให้ใช้ข้อมูลส่วนตัว โปรดใส่เครื่องหมายถูกลงในช่องสี่เหลี่ยม.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安全確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

ใช้ในการให้ความช่วยเหลือ ณ ที่หลบภัย 避難所での支援	<input type="checkbox"/> ยินยอม 同意する	<input type="checkbox"/> ไม่ยินยอม 同意しない
ติดต่อไปยังองค์กรส่วนท้องถิ่นที่พำนักอยู่ 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> ยินยอม 同意する	<input type="checkbox"/> ไม่ยินยอม 同意しない
ตอบการตรวจสอบความปลอดภัยที่มาจากองค์กรราชการ (สถานทูต สถานกงสุล) ของประเทศที่ถือสัญชาติอยู่ 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安全確認への回答	<input type="checkbox"/> ยินยอม 同意する	<input type="checkbox"/> ไม่ยินยอม 同意しない

บัตรลงทะเบียนผู้อพยพหลบภัย

[ชื่อสกุลผู้เขียน]

タイ語

4 ท่านมีบาดแผลหรือความเจ็บป่วยทางร่างกายใดหรือไม่
ケガや体調不良はありますか?

 ใช่
はい

 ไม่ใช่
いいえ

Q1 อาการของคุณเป็นอย่างไรบ้าง
どうしましたか?



ได้รับบาดเจ็บ
ケガをした



รู้สึกเจ็บ
痛みがある



มีไข้
熱がある



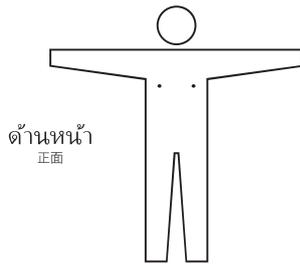
เวียนศีรษะ
めまいがする



อาเจียน
吐き気がする

อื่นๆ
その他

Q2 เจ็บที่ไหน
場所はどこですか?



5 ท่านกำลังตั้งครรภ์หรือมีโรคประจำตัวหรือไม่
妊娠や持病はありますか?

 ใช่
はい

 ไม่ใช่
いいえ


กำลังตั้งครรภ์
妊娠している



เป็นโรคหัวใจ
心臓病がある

เป็นโรคเบาหวาน
糖尿病がある

เป็นโรคตับ
肝臓病がある

จำเป็นต้องฟอกไต
人工透析が必要

อื่นๆ
その他

6 โปรดใส่เครื่องหมายถูกในสิ่งที่ไม่สามารถรับประทานได้
食べられないものにチェックしてください



วัว
牛



หมู
豚



ไก่
鶏



แกะ
羊



ปลา
魚



หอย
貝



ข้าวสาลี
小麦



ไข่
卵



นม
乳



โซบะ
そば



ถั่วลิสง
落花生



กุ้ง
エビ



ปู
カニ



สุรา
酒

อื่นๆ
その他

7 โปรดกรอกถ้ามีเรื่องที่ต้องเอาใจใส่เป็นพิเศษ
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Thẻ đăng ký người lánh nạn

Tên của người ghi

ベトナム語

1 Đăng ký người lánh nạn

避難者の登録

	Họ tên 氏名	Giới tính 性別	Ngày tháng năm sinh 生年月日	Số điện thoại 電話番号	Địa chỉ e-mail メールアドレス	Địa điểm lánh nạn 避難場所
1	Người đại diện hộ gia đình 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Nơi lánh nạn 避難所 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Không rõ 不明 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
2						<input type="checkbox"/> Nơi lánh nạn 避難所 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Không rõ 不明 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
3						<input type="checkbox"/> Nơi lánh nạn 避難所 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Không rõ 不明 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
4						<input type="checkbox"/> Nơi lánh nạn 避難所 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Không rõ 不明 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他
5						<input type="checkbox"/> Nơi lánh nạn 避難所 <input type="checkbox"/> Nhà riêng 自宅 <input type="checkbox"/> Không rõ 不明 <input type="checkbox"/> Nơi khác その他

Địa chỉ
住所

〒

Người mang quốc tịch nước ngoài 外国籍の方

	Quốc tịch 国籍	Số hộ chiếu hoặc số thẻ ngoại kiều パスポート番号または在留カード番号	Bạn có hiểu tiếng Nhật không? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ có thể sử dụng 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ có thể sử dụng 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ có thể sử dụng 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ có thể sử dụng 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Đúng はい <input type="checkbox"/> Sai いいえ <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ có thể sử dụng 話せる言葉

Nếu là khách du lịch 旅行者の場合

Nơi tạm trú
滞在先

Địa chỉ nhà
自宅住所

2 Lý do lánh nạn

避難する理由

Nhà riêng (tòa nhà) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Không bị thiệt hại 被害なし	<input type="checkbox"/> Có bị thiệt hại 被害あり (<input type="checkbox"/> Hư hỏng hoàn toàn 全壊 <input type="checkbox"/> Hư hỏng một nửa 半壊)	<input type="checkbox"/> Không biết わからない
Cơ sở hạ tầng cơ bản ライフライン	<input type="checkbox"/> Không bị thiệt hại 被害なし	<input type="checkbox"/> Có bị thiệt hại 被害あり (<input type="checkbox"/> Nước máy 水道 <input type="checkbox"/> Điện 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス)	<input type="checkbox"/> Không biết わからない
Nơi khác その他	[

3 Sử dụng thông tin cá nhân

個人情報の使用

Những thông tin cá nhân như họ tên, ngôn ngữ sử dụng, tình trạng sức khỏe, hạn chế về ăn uống... sẽ được sử dụng để hỗ trợ và xác nhận an toàn hay không tại nơi lánh nạn. Những người đồng ý với việc sử dụng thông tin cá nhân này xin hãy đánh dấu tương ứng vào ô dưới đây。

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Hỗ trợ tại nơi lánh nạn 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Đồng ý 同意する	<input type="checkbox"/> Không đồng ý 同意しない
Liên lạc đến tổ chức tự trị thường trú 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Đồng ý 同意する	<input type="checkbox"/> Không đồng ý 同意しない
Trả lời xác nhận tình trạng an toàn cho các cơ quan công quyền của nước xuất thân (Đại sứ quán, lãnh sự quán) 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Đồng ý 同意する	<input type="checkbox"/> Không đồng ý 同意しない

Thẻ đăng ký người lánh nạn

[Tên của người ghi]

ベトナム語

4 Có bị thương hay cảm thấy không được khỏe không?

ケガや体調不良はありますか?

Đúng
はい

Sai
いいえ

Q1 Bị làm sao?

どうしましたか?



Bị thương
ケガをした



Bị đau
痛みがある



Bị sốt
熱がある



Chóng mặt
めまいがする

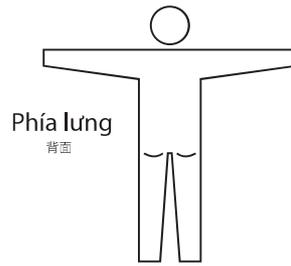
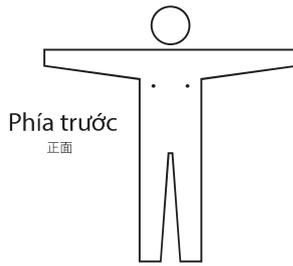


Cảm giác muốn nôn (ói)
吐き気がする

Nơi khác
その他

Q2 Bị ở chỗ nào?

場所はどこですか?



5 Bạn có đang mang thai hay mắc bệnh kinh niên nào không?

妊娠や持病はありますか?

Đúng
はい

Sai
いいえ



Đang mang thai
妊娠している



Có mắc bệnh tim
心臓病がある

Có mắc bệnh tiểu đường
糖尿病がある

Có mắc bệnh gan
肝臓病がある

Cần phải chạy thận nhân tạo
人工透析が必要

Nơi khác
その他

6 Vui lòng đánh dấu vào món bạn không thể ăn được

食べられないものにチェックしてください



Bò
牛



Lợn
豚



Gà
鶏



Cừu
羊



Cá
魚



Sò
貝



Bột mì
小麦



Trứng
卵



Sữa
乳



Mì Soba
そば



Củ lạc
落花生



Tôm
エビ



Cua
カニ



Rượu
酒

Nơi khác
その他

7 Vui lòng ghi ra nếu có những việc bạn cần quan tâm chăm sóc đặc biệt.

特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

आश्रय व्यक्तित्ता कार्ड

[भर्ने ब्यक्तिको नाम]

नेपाली

1 आश्रय लनि ब्यक्तिको दर्ता

避難者の登録

	थर तथा नाम 氏名	लङ्गि 性別	जन्म मति 生年月日	फोन नम्बर 電話番号	ई-मेल ठगाना メールアドレス	आश्रय लनि स्थान 避難場所
1	परिवारको प्रतनिधि ब्यक्ति 世帯代表者					<input type="checkbox"/> आश्रय स्थल 避難所 <input type="checkbox"/> घर 自宅 <input type="checkbox"/> अज्ञात 不明 <input type="checkbox"/> अन्य その他
2						<input type="checkbox"/> आश्रय स्थल 避難所 <input type="checkbox"/> घर 自宅 <input type="checkbox"/> अज्ञात 不明 <input type="checkbox"/> अन्य その他
3						<input type="checkbox"/> आश्रय स्थल 避難所 <input type="checkbox"/> घर 自宅 <input type="checkbox"/> अज्ञात 不明 <input type="checkbox"/> अन्य その他
4						<input type="checkbox"/> आश्रय स्थल 避難所 <input type="checkbox"/> घर 自宅 <input type="checkbox"/> अज्ञात 不明 <input type="checkbox"/> अन्य その他
5						<input type="checkbox"/> आश्रय स्थल 避難所 <input type="checkbox"/> घर 自宅 <input type="checkbox"/> अज्ञात 不明 <input type="checkbox"/> अन्य その他

ठगाना
住所

वदिशी राष्ट्रियता भएका ब्यक्ति 外国籍の方

	राष्ट्रियता 国籍	पासपोर्ट नम्बर अथवा बसोवास कार्ड(जाइर्यू कार्ड) नम्बर パスポート番号または在留カード番号	जापानी भाषा बुझ्नुहुन्छ? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> हो はい <input type="checkbox"/> होइन いいえ <input type="checkbox"/> बोल्न जान्ने भाषा 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> हो はい <input type="checkbox"/> होइन いいえ <input type="checkbox"/> बोल्न जान्ने भाषा 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> हो はい <input type="checkbox"/> होइन いいえ <input type="checkbox"/> बोल्न जान्ने भाषा 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> हो はい <input type="checkbox"/> होइन いいえ <input type="checkbox"/> बोल्न जान्ने भाषा 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> हो はい <input type="checkbox"/> होइन いいえ <input type="checkbox"/> बोल्न जान्ने भाषा 話せる言葉

पर्यटक भएमा 旅行者の場合

रहने ठाउँ
滞在先

आफ्नो घरको ठगाना
自宅住所

2 आश्रय लनि को कारण

避難する理由

आफ्नो घर (भवन) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> क्षति भएको छैन 被害なし <input type="checkbox"/> क्षति भएको छ (<input type="checkbox"/> पूर्ण क्षति 全壊 <input type="checkbox"/> अर्ध क्षति 半壊) <input type="checkbox"/> थाहा छैन わからない
लाइफलाइन ライフライン	<input type="checkbox"/> क्षति भएको छैन 被害なし <input type="checkbox"/> क्षति भएको छ (<input type="checkbox"/> पानी आपूर्ति 水道 <input type="checkbox"/> बजुली 電気 <input type="checkbox"/> ग्याँस ガス) <input type="checkbox"/> थाहा छैन わからない
अन्य その他	[]

3 ब्यक्तित्ता जानकारीको प्रयोग

個人情報の使用

नाम तथा भाषा, स्वास्थ्य स्थिति र खाने कुराको रोकतोका इत्यादी ब्यक्तित्ता जानकारीलाई आपतकालनि सेल्टरको सहयोग र सुरक्षा पुष्टिको लागि प्रयोग गरिन्छ।
ब्यक्तित्ता जानकारीको प्रयोगको लागि सहमत हुने ब्यक्तित्ता, कृपया तलको बक्समा ठिक लगाउनुहोस्।

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

आपतकालनि सेल्टरमा सहयोग 避難所での支援	<input type="checkbox"/> सहमत 同意する <input type="checkbox"/> असहमत 同意しない
बसोवास गर्ने स्थानीय निकायमा सम्पर्क 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> सहमत 同意する <input type="checkbox"/> असहमत 同意しない
आफ्नो देशको सार्वजनिक निकाय (राजदूतावास / महावाणजिय दूतको कार्यालय) बाट सुरक्षित रहे नरहेको प्रश्नमा जवाफ 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> सहमत 同意する <input type="checkbox"/> असहमत 同意しない

4 चोटपटक र शारीरिक अस्वस्थताहरू छन्?
ケガや体調不良はありますか?

हो
はい

होइन
いいえ

Q1 के भयो?
どうしましたか?



घाउ लागेको छ
ケガをした



दुखाइ छ
痛みがある



ज्वरो आएको छ
熱がある



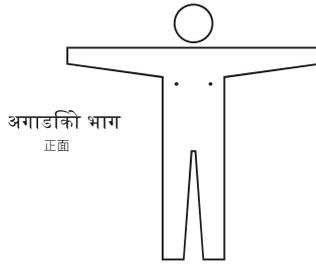
रुझिटा लाग्छ
めまいがする



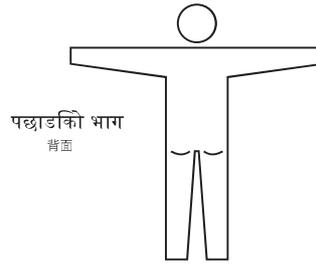
उल्टी आउला जस्तो हुन्छ
吐き気がする

अन्य
その他

Q2 कुन ठाउँमा हो?
場所はどこですか?



अगाडिको भाग
正面



पछाडिको भाग
背面

5 गर्भावस्था र कुनै बरिष्ठ रोग छ?
妊娠や持病はありますか?

हो
はい

होइन
いいえ



गर्भवती छु
妊娠している



मुटुको रोग छ
心臓病がある

मधुमेह छ
糖尿病がある

कलेजोको रोग छ
肝臓病がある

कृत्रिम डायलायसिस आवश्यक
人工透析が必要

अन्य
その他

6 नखाने चजिमा ठिक चनिह लगाउनुहोस्
食べられないものにチェックしてください



गाई
牛



बङ्गुर
豚



कुखुरा
鶏



भेडा
羊



माछा
魚



शेलफसि (शङ्खे करि)
貝



गहुँ
小麦



अण्डा
卵



दूध
乳



फापर
そば



बदाम
落花生



स्रमिप (झडिगे माछा)
エビ



क्याव (गङ्गटो)
カニ



रक्सी
酒

अन्य
その他

7 बरिष्ठ रूपमा ध्यान पुर्याउनु पर्ने केही भए उल्लेख गर्नुहोस्
特別な配慮が必要なものあれば記入してください

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ် [ရေးသွင်းသူ အမည်]

ミャンマー語

1 ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်း တင်ခင်း

避難者の登録

	အမည် 氏名	လိင် 性別	မွေးသက္ကရာဇ် 生年月日	တယ်လီဖုန်းနံပါတ် 電話番号	E-mail လိပ်စာ メールアドレス	တိမ်းရှောင်သည့်နေရာ 避難場所
1	အိမ်ထောင်စဦးစီးအမည် 世帯代表者					<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
2						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
3						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
4						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
5						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်စခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他

လိပ်စာ
住所

〒

နိုင်ငံခြားသား
外国籍の方

	နိုင်ငံ 国籍	နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နံပါတ်(သို့)နိုင်ငံခြားသားကဒ်နံပါတ် パスポート番号または在留カード番号	ဂျပန်စကား နားလည်ပါသလား 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ [ပြောနိုင်သဘောသာစကား 話せる言葉]

ခရီးသွားစဉ်သည်ဖွဲ့ပါက
旅行者の場合

တည်းခိုရာနေရာ

滞在先

အိမ်လိပ်စာ

自宅住所

2 တိမ်းရှောင်ရသောအကြောင်းရင်း

避難する理由

မိမိ၏အိမ် (အဆောက်အအုံ) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり	(<input type="checkbox"/> အားလုံးပျက်ပြယ် 全壊	<input type="checkbox"/> တဝက်ပျက်ပြယ် 半壊) <input type="checkbox"/> မသိပါ わからない	
ရေ၊ မီး၊ ဂက်စစ်သည်တပ် ライフライン	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり	(<input type="checkbox"/> ရေ 水道	<input type="checkbox"/> လျှပ်စစ်မီး 電気	<input type="checkbox"/> ဂက်စစ် ガス) <input type="checkbox"/> မသိပါ わからない
အခြား その他	[]					

3 ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်သုံးစွဲမှု

個人情報の使用

နာမည်၊ ဘာသာစကား၊ ကျန်းမာရေး အနေအထားနှင့် အစားအသောက် ကန့်သတ်မှုစတဲ့ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အချက်အလက်တွေကို တိမ်းရှောင်ရေးစခန်းမှာ ထောက်ပံ့မှုပေးရန် ဘေးကင်းလုံခြုံမှု အတည်ပြုရေးအတွက် အသုံးပြုပါမယ်။ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအချက်အလက် သုံးစွဲမှုကို သဘောတူပါက အောက်ပါ အကွက်ထဲက ရွေးချယ်ပြီး အမှန်အခြေပေးပါ။

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

တိမ်းရှောင်ရေးစခန်းမှာ ထောက်ပံ့မှု 避難所での支援	<input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する	<input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない
လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ဆက်သွယ်အကူအညီအခြားကမ်းခြား 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する	<input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない
မိခင်နိုင်ငံမှအစိုးရအဖွဲ့အစည်း(သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံး)ထံမှ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုအတည်ပြုမှုအတွက် အတည်ပြုခြင်းကို ဖြေကြားခြင်း 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する	<input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

[ရေးသွင်းသူ အမည်]

ミャンマー語

4 ဒဏ်ရာနှင့် နှလှိုင်းမကောင်းဖြစ်နေပါသလား?
ケガや体調不良はありますか?

ဟုတ်ကဲ့
はい

မဟုတ်ပါ
いいえ

Q1 ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?
どうしましたか?



ဒဏ်ရာရသွားတယ်
ケガをした



နာနသေးလား?
痛みがある



အဖျားရှိတယ်
熱がある



ခေါင်းမူးတယ်
めまいがする



အန်ချင်တယ်
吐き気がする

[_____]

အခြား
その他

Q2 ဘယ်နေရာလဲ?
場所はどこですか?



5 ကိုယ်ဝန်နှင့် နာတာရှည်ရောဂါများ ရှိပါသလား?
妊娠や持病はありますか?

ဟုတ်ကဲ့
はい

မဟုတ်ပါ
いいえ



ကိုယ်ဝန်ရှိတယ်
妊娠している



နှလုံးရောဂါရှိသည်
心臓病がある

ဆီးချိုရောဂါရှိသည်
糖尿病がある

အသည်းရောဂါရှိသည်
肝臓病がある

ကျောက်ကပ်ဆေးရန်လိုအပ်သည်
人工透析が必要

[_____]

အခြား
その他

6 မစားနိုင်တဲ့အရာကို အမှန်အတိုင်းပြောပါ။
食べられないものにチェックしてください



နွား
牛



ဝက်
豚



ကကြံ
鶏



သိုး
羊



ငါး
魚



ခရု
貝



ပျံ
小麦



ကကြံဥ
卵



နို့
乳



ခေါက်ဆွဲ
そば



မပြဲပဲ
落花生



ပုဇွန်
エビ



ကဏန်း
カニ



အရက်
酒

[_____]

အခြား
その他

7 အထူးသီးသန့်အရေးထားရန် လိုအပ်သော ကိစ္စရပ်ပါက ရေးပါ
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Carte d'enregistrement de la personne évacuée

[Nom et prénom de la personne enregistrée]

フランス語

1 Enregistrement de la personne évacuée

避難者の登録

	Nom et prénom 氏名	Sexe 性別	Date de naissance 生年月日	Numéro de téléphone 電話番号	Adresse e-mail メールアドレス	Abri 避難場所
1	Chef de famille 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他 []
2						<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他 []
3						<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他 []
4						<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他 []
5						<input type="checkbox"/> Lieu de refuge 避難所 <input type="checkbox"/> Domicile 自宅 <input type="checkbox"/> Non précisé 不明 <input type="checkbox"/> Autres その他 []

Adresse

住所

〒

Personnes de nationalité étrangère 外国籍の方

	Nationalité 国籍	Numéro de passeport ou Numéro de la carte de résident パスポート番号または在留カード番号	Comprenez-vous le japonais ? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Oui はい <input type="checkbox"/> Non いいえ [Langue parlée 話せる言葉]

Pour les voyageurs 旅行者の場合

Lieu d'hébergement

滞在先

Adresse personnelle

自宅住所

2 Raison pour laquelle vous êtes évacué

避難する理由

Domicile (bâtiment) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Endommagé 被害なし	<input type="checkbox"/> Non endommagé 被害あり	(<input type="checkbox"/> Entièrement détruit 全壊	<input type="checkbox"/> Partiellement détruit 半壊	<input type="checkbox"/> Je ne sais pas わからない	
Installations ライフライン	<input type="checkbox"/> Endommagé 被害なし	<input type="checkbox"/> Non endommagé 被害あり	(<input type="checkbox"/> Service d'eau 水道	<input type="checkbox"/> Electricité 電気	<input type="checkbox"/> Gaz ガス	<input type="checkbox"/> Je ne sais pas わからない
Autres その他	[]					

3 Utilisation des informations privées

個人情報の使用

Les informations privées telles que les nom et prénom, la langue utilisée, l'état de santé et le régime alimentaire, servent pour aider et assurer la sécurité de la personne sur son lieu de refuge.

Les personnes qui donnent leur accord à l'utilisation des informations privées, sont invitées à cocher la réponse adéquate indiquée ci-dessous.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Aide sur le lieu de refuge

避難所での支援

Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

Contacteur la collectivité locale compétente

在住する自治体への連絡

Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

Répondre à la demande de l'organisme officiel du pays d'origine (ambassade, consulat) concernant la sécurité de la personne

出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

Je suis d'accord
同意する Je ne suis pas d'accord
同意しない

Carte d'enregistrement de la personne évacuée

[Nom et prénom de la personne enregistrée]

フランス語

4 Etes-vous blessé ou malade ?

ケガや体調不良はありますか？

Oui
はい

Non
いいえ

Q1 Que vous est-il arrivé ?

どうしましたか？



Je suis blessé
ケガをした

▼



Je suis souffrant
痛みがある

▼



J'ai de la fièvre
熱がある



J'ai des vertiges
めまいがする



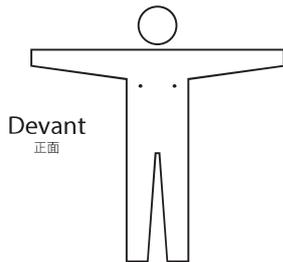
J'ai la nausée
吐き気がする

[_____]

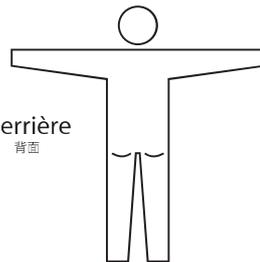
Autres
その他

Q2 Où est l'endroit ?

場所はどこですか？



Devant
正面



Derrière
背面

5 Etes-vous enceinte ou avez-vous une maladie chronique ?

妊娠や持病はありますか？

Oui
はい

Non
いいえ



Je suis enceinte
妊娠している



J'ai une maladie cardiaque
心臓病がある

J'ai le diabète
糖尿病がある

J'ai une maladie de foie
肝臓病がある

J'ai besoin d'une dialyse
人工透析が必要

[_____]

Autres
その他

6 Cochez les aliments que vous ne pouvez pas manger

食べられないものにチェックしてください



Boeuf
牛



Porc
豚



Poulet
鶏



Mouton
羊



Poisson
魚



Coquillages
貝



Blé
小麦



Oeufs
卵



Lait
乳



Pâtes de sarrasin
そば



Cacahouètes
落花生



Crevettes
エビ



Crabe
カニ



Alcools
酒

[_____]

Autres
その他

7 Renseignez cette rubrique si vous avez d'autres remarques

特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

た
食べられないものにチェックしてください

Please check items that you cannot eat

请在不能吃的食物上打勾

請在不能吃的食物上打勾

먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오

Mangyari lamang na lagyan ng check ang hindi nakakaing bagay

Marque o que não pode comer

Marque los alimentos que no puede consumir

Cochez les aliments que vous ne pouvez pas manger

Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу

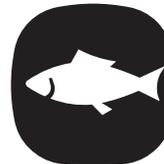
Vui lòng đánh dấu vào món bạn không thể ăn được

โปรดใส่เครื่องหมายถูกในสิ่งที่ไม่สามารถรับประทานได้

မစားသည့်အစားအစာကို ရွေးပါ

Centang makanan yang tidak bisa dimakan

नखाने चिजमा ठिक चिन्ह लगाउनुहोस्

- | | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  |
| | 牛 (うし)
Beef | | 豚 (ぶた)
Pork | | 鶏 (とり)
Chicken | | 羊 (ひつじ)
Lamb | | 魚 (さかな)
Fish |
| <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  |
| | 貝 (かい)
Shellfish | | 小麦 (こむぎ)
Wheat | | 卵 (たまご)
Eggs | | 乳 (にゅう)
Dairy | | 蕎麦 (そば)
Buckwheat |
| <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | <input type="checkbox"/> |  | | |
| | 落花生 (ピーナッツ)
Peanut | | 海老 (えび)
Shrimp | | 蟹 (かに)
Crab | | 酒 (アルコール)
Alcohol | | |

食べられないものにチェックしてください

Please check items that you cannot eat

请在不能吃的食物上打勾

먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오

Vui lòng đánh dấu vào món bạn không thể ăn được

नखाने चिजमा ठिक चिन्ह लगाउनुहोस्

Mangyari lamang na lagyan ng check ang hindi nakakaing bagay

Centang makanan yang tidak bisa dimakan

请在不能吃的食物上打勾

โปรดใส่เครื่องหมายถูกในสิ่งที่ไม่สามารถรับประทานได้

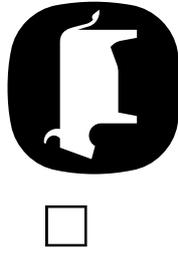
မထားသည့်အစားအစာကို ရွေးပါ

Marque los alimentos que no puede consumir

Cochez les aliments que vous ne pouvez pas manger

Marque o que não pode comer

Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу



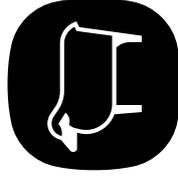
牛 (うし)
Beef



豚 (ぶた)
Pork



鶏 (とり)
Chicken



羊 (ひつじ)
Lamb



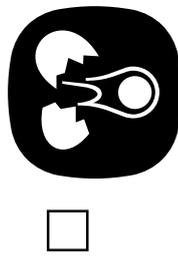
魚 (さかな)
Fish



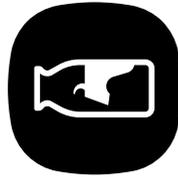
貝 (かい)
Shellfish



小麦 (こむぎ)
Wheat



卵 (たまご)
Eggs



乳 (にゅう)
Dairy



蕎麦 (そば)
Buckwheat



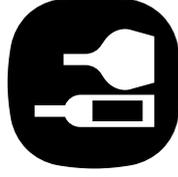
落花生 (ピーナッツ)
Peanut



海老 (えび)
Shrimp



蟹 (かに)
Crab



酒 (アルコール)
Alcohol

出典・参考文献

- ・川崎市避難所運営マニュアル ～地震災害対策編(標準例)～(平成31年4月・川崎市)
- ・多言語避難者登録カード・食材の絵文字(一般財団法人自治体国際化協会(CIAR(クリア)))